

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 248

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 23. Oktober 1969  
Berne, jeudi 23 octobre 1969

2439

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 248

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Inserientarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N<sup>o</sup> 248 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Estensione del campo d'applicazione del CCL negli autotrasporti del Cantone Ticino.  
Chemistry Laboratory Mueller & Co. SA, Lugano.  
Porto Mercantile SA, in liquidazione, Tenero.  
Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2448-2454; 6877-6903.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1969.  
Handel mit gebrannten Wassern. – Commerce des boissons distillées. – Commercio di bevande distillate.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

15. Oktober 1969.

**Schweizerische Lampen- und Metallwaren A.-G. (Swiss Lamps and Hardware Co. Ltd.)**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1969, S. 369). Statuten am 1. Oktober 1969 geändert. Die 4 Namenaktien zu Fr. 50 000 sind in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt worden. Die Gesellschaft ist nun berechtigt, alle Geschäfte vorzunehmen, die den Gesellschaftszweck direkt oder indirekt zu fördern geeignet sind; dazu gehört auch der Erwerb von Liegenschaften. Gustav Ulmann, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: Philippe P. Ulmann, Vizepräsident, dieser nun in Herliberg wohnhaft, und Marcel Ulmann, ihre Prokuren sind erloschen; beide führen Einzelunterschrift.

15. Oktober 1969. Baumaschinen.

**Brico A.-G.**, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1968, S. 1459), Herstellung und Vertrieb von Baumaschinen für Hoch- und Tiefbau usw. Die Generalversammlung vom 15. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Stäfa. Adresse: Seestrasse 85.

15. Oktober 1969. Automobilbestände.

**L. Piccoli-Wilhelm**, in Zürich, Bremgartnerstrasse 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Luigi Piccoli-Wilhelm, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon. Einzelprokura ist erteilt an Hanna Piccoli-Wilhelm, von Uerkheim, in Dietikon. Handel mit Autobestandteilen und -zubehör.

15. Oktober 1969. Heizungsartikel.

**Watec AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1964, S. 2478), Handel mit Heizungsartikeln usw. Diese Firma wird gemäss Art. 89, Abs. III, HRV, von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 28. 8. 1969.)

15. Oktober 1969. Chemische Produkte.

**Albert Isliker & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1965, S. 126), Handel mit und Vertretungen in chemischen Produkten. Albert Isliker-Lehmann, unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Unbeschränkt haftender Gesellschafter sind nun: Hedwig Jacqueline Isliker geb. Lehmann, Albert Isliker, geb. 16. August 1950, Barbara Elisabeth Isliker, geb. 29. Juni 1952, Christian Hans-Jörg Isliker, geb. 5. September 1953, und Helene Regula Isliker, geb. 29. September 1955, alle von Winterthur, in Zollikon, die vier Letztgenannten mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde Zollikon vom 8. September 1969. Von den unbeschränkt haftenden Gesellschaftern führt einzig Hedwig Jacqueline Isliker die Firmaunterschrift; sie zeichnet einzeln. Alfred Volker ist jetzt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen. Ebenfalls erloschen ist die Unterschrift von Albert Isliker-Klausner. Neue Adresse: Ringstrasse 72, Zürich 11.

15. Oktober 1969. Waren aller Art.

**T. Maneklal A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2685), Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art usw. Trimkamal Maneklal, Jivantika T. Maneklal und Yogesh T. Maneklal sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

15. Oktober 1969.

**Apotheke P. Schafroth**, in Zürich (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1961, S. 2517). Neue Fassung der Firma: **Apotheke Schafroth am Lindenplatz**.

15. Oktober 1969.

**Rothschild Bank AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2191). Neue Adresse: Mythenquai 50, Zürich 2.

15. Oktober 1969. Sanitäre Apparate.

**Deco A.-G.**, in Küssnacht (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2049), Vertrieb von sanitären Apparaten usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Ernst-Viktor Lay, von Crana, in Zürich.

15. Oktober 1969. Reisen.

**Trans-Orbit AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1968, S. 1511), Führung eines Reisebüros usw. Hans Jürg Brigen aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Felix Calonder, Präsident des VR, wohnt nun in Zürich. Walter Diggelmann, Mitglied des VR, nun in Fällanden, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

15. Oktober 1969. Waren aller Art.

**Armin Müller & Co.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2212), Handelsagentur. Einzelprokura ist erteilt an Arthur Stöckli, von Hermetschwil-Staffeln, in Rapperswil SG.

15. Oktober 1969. Waren aller Art.

**H. Murg-Massera**, in Wetzikon (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1283). Neue Umschreibung des Geschäftsbereiches: Verkauf von Waren aller Art.

15. Oktober 1969.

**Kosmosit-Chemie A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2212), Herstellung und Vertrieb der Kosmosit-Erzeugnisse, die den Zweck haben, Zement und Mörtel zu festigen usw. Max Eggenschwiler und Max Koller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Freuler, von Glarus, in Fällanden.

15. Oktober 1969.

**Guyezeller Zurmort Bank A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 984). Dr. Hans-Wolfgang Fricke, Mitglied des Verwaltungsrates, nun auch Delegierter, ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Oktober 1969.

**Texsana-Reinigung Winterthur AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: St. Gallerstrasse 10, Winterthur 1. Statutendatum: 10. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Einrichtung und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Heinz Schluep, von Schnottwil und Messen, in Rüschlikon, Präsident, und Lilly Schertenleib, von Heimiswil, in Bülach, Delegierte, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Oktober 1969. Pharmazeutik, Kosmetik.

**Sanomedia A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1966, S. 2027). Statuten am 3. Oktober 1969 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Erfindungen, Patenten, Verfahren, Rezepten und dergleichen auf dem Gebiete der pharmazeutischen und kosmetischen Branche; ferner Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten. Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Vermittlungsgeschäfte tätigen. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden; zerlegt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert.

15. Oktober 1969.

**Jenny & Jenny, Werbung und Werbung und Design**, in Zürich 7, Dolderstrasse 30, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Juli 1969. Werbeagentur sowie Ausführung von Aufträgen auf dem Gebiet der Formgestaltung für Gebrauchs- und Industriegüter. Gesellschafter: Christoph Jenny, von Basel, in Zürich 6, und Thomas Jenny, von Basel, in Zürich 7.

15. Oktober 1969.

**Immobilien und Verwaltung Dr. R. Kobi, Geschäftsagent**, bisher in Baden AG (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1968, S. 495). Neue Fassung der Firma: **Dr. R. Kobi, Treuhänderbüro**. Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Fohrbachstrasse 12. Inhaber: Dr. Robert Kobi, von Rapperswil BE, nun in Zollikon. Neuumschreibung der Geschäftsnatur: Betrieb eines Treuhänderbüros, insbesondere Steuer- und Wirtschaftsberatung; Finanzierungen; Erstellung von Bauten als Generalunternehmer; Handel mit Immobilien.

15. Oktober 1969. Werbung, Marketing.

**Kurt Huber AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1968, S. 90), Werbe- und Marketing-Agentur usw. Statuten am 6. 10. 1969 geändert. Neue Firma: **Kurt Huber, Heidelberger & Hauser AG**. Kurt Huber, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben, führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: René Heidelberger, von Hochfelden, in Zürich, und Pierre Hauser, von Zürich, in Adliswil, beide mit Einzelunterschrift.

15. Oktober 1969. Chemische und industrielle Erzeugnisse.

**Panao AG (Panaoel S.A.) (Panaoel Ltd.)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Baumackerstrasse 42, Zürich 11. Statutendatum: 14. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Vertrieb chemischer und industrieller Erzeugnisse aller Art; sie kann Beteiligungen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Lizenzen übernehmen, verwerten und erteilen. VR: ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Einziges Mitglied des VR: Dr. Max Lanter, von Luzern und Steinach SG, in Erlenbach ZH, mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Max Schilling, von und in Zürich.

16. Oktober 1969.

**Wohn- & Bauelemente A.G.**, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1965, S. 1010), Propagierung und Vertrieb von normierten

Bauelementen, vorkonstruierten Bauten usw. Statuten am 29. 9. 1969 geändert. Neuer Sitz: Wädenswil. Adresse: Oberortweg 11, Au. VR (Verwaltungsrat): nun ein oder mehrere Mitglieder. Willy Ernst Awizus aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Heinrich Blattmann, nun in Wädenswil, nicht mehr Delegierter, sondern einziges Mitglied des VR; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. Oktober 1969.

**Vertiglas, Genossenschaft der Schweiz, Glasgrosshändler, Treuhandstelle für den Schweiz, Tafelglashandel**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1967, S. 2891) Statuten am 26. 6. 1969 geändert; eintragungspflichtige Tatsachen dadurch nicht verändert. Geschäftsführer Anton Zehnder auch Bürger von Zürich.

16. Oktober 1969.

**Autoeredit & Handels A.G.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1963, S. 2665), Handel mit Automobilen, insbesondere Verkauf von solchen gegen Teilzahlung usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. 8. 1969 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. Oktober 1969. Buchbinderei.

**Carpenter A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1965, S. 3101) Statuten am 28. 8. 1969 geändert. Neue Schreibweise der deutschen Fassung der Firma: **Carpenter A.G.** Es sind 500 auf den Namen lautende Genussscheine im Nennwert von je Fr. 1000 geschaffen worden, welche die Vermögensrechte von Aktien gleichen Nennwertes sowie das Recht auf Bezug neuer Aktien und auf die Uebernahme neuer Genussscheine gewähren. Neue Umschreibung des Zwecks: Fabrikation von und Handel mit Druck- und Buchbinderei-Erzeugnissen jeder Art sowie Handel mit Papier, Karton, Plastik, Büro- und Werbeartikeln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Esther Carpenter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Richard W. Kuoni ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Präsident desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Ralph Fischlin, Vizepräsident und Sekretär des Verwaltungsrates, ist nun auch Delegierter desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Rolf Schnorf, von Zürich, in Meilen. Prokura von Armin Schneider erloschen. Prokurist Anton Ernst wohnt nun in Würenlos.

16. Oktober 1969.

**Gerse SA**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1968, S. 2321). Forschung auf dem Gebiete der Biologie und der Pharmazie usw. Statuten am 19. 9. 1969 geändert. Neue Firma: **APZ Gesellschaft für Wohnvermittlung**. Neuer Zweck: in erster Linie Vermittlung von Wohnungen aller Art; kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Friedrich J. Schertenleib aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR: Walter Allenspach, von Muolen, in Adliswil, Präsident, und Mathilde Bösch, von und in Zürich, Delegierte, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Kreuzstrasse 76, Zürich 7.

16. Oktober 1969. Lacke, Farben.

**Furrer & Bernhard**, in Bubikon, Tapeten, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 10. 1969. Import und Vertrieb von sowie Handel mit Lacken und Farben. Gesellschafter: Richard Furrer, von und in Bubikon, und Oskar Bernhard, von Greifensee ZH, in Bubikon.

16. Oktober 1969. Schweinemast.

**W. Auf der Mauer & Co.**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1962, S. 1894), Schweinemast. Die Gesellschafterin Klementina Auf der Mauer-Stocker ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. Oktober 1969.

**Norm- und Hallenbau AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1966, S. 2817), Planung und Erstellen von normierten Bauten und normierten Hallenbauten usw. Robert Speiss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Humm, von Strengelbach, in Oetwil am See.

16. Oktober 1969.

**Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (S.I.A.)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1968, S. 2165). Unterschrift von Rudolf Dellsperger erloschen.

16. Oktober 1969.

**Zürich Model House Group**, in Zürich 4, Verein (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2785), Verbindung von Firmen der schweizerischen Bekleidungsindustrie, welche den Modellen pflegen usw. Unterschrift von Hansruedi Eschmann erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Sigmund Feigel, von Zürich und Mellingen, in Zürich, Mitglied des Vorstandes.

16. Oktober 1969.

**Digital AG, Institut für elektronische Datenverarbeitung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1969, S. 2333). Mirko Ros infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Hossdorf, von Oberwil BL, in Basel.

16. Oktober 1969. Beteiligungen.

**Belinvest A.G.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (bei der Finbat S.A.). Statutendatum: 6. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art durchführen sowie Grundstücke erwerben und verwalten. Die öffentliche Empfehlung zur Annahme fremder Gelder ist ausgeschlossen. VR

(Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüslikon, mit Einzelunterschrift.

16. Oktober 1969. Maschinen, Unterhaltungselektronik. **Bernard Wüthrich AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatstrasse 109, Zürich 5. Statutendatum: 26. September 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Werkzeugen, Rohmaterialien, Geräten und Bauteilen der Unterhaltungselektronik sowie der Fernmelde-, Elektro- und Elektronikindustrie; Verwertung von Patenten und Lizenzen im erwähnten Branchenbereich; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art und Erwerb von Liegenschaften. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Bernhard Wüthrich, von Trub, in Zürich, Präsident und Delegierter, dieser mit Einzelunterschrift. Johann Sägger, von Thunstein, in Allschwil, und Adam Buck, deutscher Staatsangehöriger, in Schönaich (Deutschland), diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis. Ferner führt Einzelunterschrift Brigitte Wüthrich, von Trub, in Zürich.

16. Oktober 1969. Waren aller Art. **Florinex SA (Florinex AG)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 72, Zürich 1. Statutendatum: 10. Oktober 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: An- und Verkauf, Ein- und Ausfuhr sowie Uebernahme von Vertretungen von Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Ernst Hafner, von Maur ZH, in Zürich, Präsident; Anita El Guindi, von Maur ZH, in Genf, Vizepräsidentin; diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis, und Rouchdi El Guindi, ägyptischer Staatsangehöriger, in Genf, zugleich Direktor, dieser mit Einzelunterschrift.

16. Oktober 1969. **Klima-Bau AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragenen Aktiengesellschaft Klima-Bau AG, mit Sitz in Basel (SHAB Nr. 203 vom 1.9.1969, S. 2005). Die Gesellschaft bezweckt die Projektierung und Ausführung von Heizungs-, Lüftungs- und Klima-Anlagen, sowie sanitäre Installationen. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Dr. Peter F. Kugler, von Basel, in Riehen, Präsident des Verwaltungsrates, Hans Heinrich Rinderknecht, von Hedingen, in Morges, und Paul Tremli, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Delegierte des Verwaltungsrates, mit Kollektivprokura zu zweien durch Erwin Baschung, von Mümliswil, in Hochwald SO, und Alfred Reinhold Seger, von Ermatingen, in Lys, mit auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkter Einzelunterschrift durch Max Gross, von Zurzach, in Küsnacht. Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 43, Zürich 8 (c/o Büro Max Gross).

16. Oktober 1969. Chemisch-pharmazeutische Produkte. **Hans Degenhardt A.G.**, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 11 vom 15.1.1962, S. 135). Fabrikation von und Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten, ätherischen Ölen und Essenzen, usw. Statuten am 18. September 1969 geändert. Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Rebweg 3. Dr. Adolf Landis infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Jakob Brauchli, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Olga Brauchli; ihre Prokura erloschen.

16. Oktober 1969. **Teppich Grüberler**, in Zürich, Stauffacherstrasse 178, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Grüberler, von Winterthur, in Adliswil. Erika Lüscher, von Mühlen, in Wollerau hat Einzelprokura. Handel mit Teppichen, Bodenbelägen, Vorhängen und Möbeln.

16. Oktober 1969. **Cigarettenfabrik Memphis A.G., Dübendorf/ZH**, in Dübendorf (SHAB Nr. 297 vom 19.12.1962, S. 3654). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Neuenburg (SHAB Nr. 181 vom 7.8.1964, S. 2430) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. Oktober 1969. Chemische Produkte. **Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. F. A. Schenker-Winkler & Dr. R. Burkard-Schenker**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29.5.1969, S. 1217). Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. Die Prokuren von Walter Squinobal; Heinrich Scoglio; Dr. Karl Käch; Ciro Benedetti; Robin Michel; Maurice Hennard; Hugo Brody; Jakob Kurer und Albert Jusoran sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes ist erteilt an Josef Sieber, von Wald ZH, in Wädenswil; Jürg Van Voornveld, von Zürich, in Uitikon; Dr. Peter Businger, von Wittnau, in Kilchberg ZH; Anton Aregger, von Romoos, in Berikon; Ernst Boutellier, von Ganstingen, in Zürich; Emil Rebmann, von und in Zürich, und Beat Käch, von und in Luzern.

16. Oktober 1969. **«Continental», Revisions- und Treuhand-AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 136 vom 14.6.1967, S. 2031). August Schirmer; Dr. Rudolf Schäfer und Dr. Hans-Georg Luchinger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; deren Unterschriften sowie diejenige von Arthur Bhend erloschen. Neuer einziger VR mit Einzelunterschrift: Robert S. Gautier, von und in Genf. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Aellen, von Saanen, in Genf; Jean-Claude Ecklin, von Basel, in Genf; Charles Jacot, von Le Locle, in Genf; Pierre Laperrouze, von Hermance, in Genf; und Eugène de Weck, von Freiburg, in Genf.

16. Oktober 1969. **A.G. für Wohnungseigentum**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 234 vom 6.10.1966, S. 3137). Vermittlung von Eigentum an Wohnungen usw. Dr. Hans Hafner, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Rosenberger, von Zürich, in Männedorf, Präsident, und Dr. Rudolf Türler, von Erlenbach BE und Küsnacht, in Zollikon.

16. Oktober 1969. Studienarbeiten. **Midla GmbH**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 257 vom 2.11.1966, S. 3450). Durchführung von Studienarbeiten im Auftrage fremder Firmen usw. Neues Geschäftsdomizil: Gubelstrasse 28, in Zürich 11.

16. Oktober 1969. Metallveredlung. **Paul Buhs AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 117 vom 20.5.1968, S. 1079). Betrieb eines Metallveredlungswerkes usw. Die Prokura von Walter Hardmeier ist erloschen.

16. Oktober 1969. Textilien. **P. Künin**, in Zürich (SHAB Nr. 82 vom 10.4.1969, S. 779). Fabrikation von und Handel mit Textilwaren usw. Neues Geschäftsdomizil: Rietterstrasse 69.

16. Oktober 1969. Baumaschinen. **Ferd. Kofel**, in Dieltikon (SHAB Nr. 55 vom 7.3.1969, S. 515). Konstruktion von und Handel mit Baumaschinen. Unterschrift von Eduard Varley erloschen.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

15. Oktober 1969. Schmiede usw. **Walter Zimmermann**, in Lobsigen, Gemeinde Seedorf. Inhaber: Walter Zimmermann, von Lütikon, in Lobsigen. Mechanische Schmiede und sanitäre Installationen.

15. Oktober 1969. Kolonialwaren. **P. Grunder**, in Zimlisberg, Gemeinde Rapperswil. Inhaber der Firma ist Peter Grunder, von Veehigen, in Zimlisberg, Gemeinde Rapperswil. Handel mit Kolonialwaren.

16. Oktober 1969. Restaurant. **Wilhelm Windler**, in Kappelen. Inhaber: Wilhelm Windler, von Schlattigen, in Kappelen. Betrieb des Restaurants Linde.

16. Oktober 1969. **Käsergenossenschaft von Oberruntigen**, in Oberruntigen, Gemeinde Radelfingen (SHAB Nr. 175, vom 29.7.1968, S. 1653). Der Präsident Fritz Gfeller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde neu gewählt: Otto Messerli, von Kaufdorf, in Salvisberg, Gemeinde Wohlen BE; er zeichnet kollektiv zu zweien.

##### Bureau Bern

15. Oktober 1969. Bücher. **Antonio Jobbi**, in Ostermüdingen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Antonio Jobbi, italienischer Staatsangehöriger, in Ostermüdingen, Gemeinde Bolligen. Verkauf von Büchern. Oberdorfstrasse 5.

15. Oktober 1969. Kassenschränke usw. **Kropf & Co.**, in Bern. Handel mit Kassenschränken, Tresoren, Büromöbeln und Bürobedarfartikeln usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 23.4.1968, S. 853). Die Prokura von Hans Alfred Aeschmim ist erloschen.

15. Oktober 1969. Restaurant. **Hch. Marti**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Betrieb des Restaurants «Neuhaus» (SHAB Nr. 246 vom 20.10.1960, S. 2998). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. Oktober 1969. Restaurant. **Fritz Lüthi**, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Lüthi, von Lauperswil, in Bern. Betrieb des Restaurants «Hallgarten». Geschäftsstrasse 24.

15. Oktober 1969. Sanitäre Anlagen, Heizungseinrichtungen. **Walter A.G. Bern**, in Bern, Ausführung von sanitären Anlagen und Heizungseinrichtungen (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1963, S. 581). Hermann Walter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Heinz Hostetter, von Wählern, in Köniz.

15. Oktober 1969. **Wein- und Spirituosenhandels AG Bern**, in Bern (SHAB Nr. 49 vom 28.2.1966, S. 662). Die Generalversammlung vom 29. April 1969 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. Oktober 1969. **Kaminbau Burger's Söhne**, in Thörishaus, Gemeinde Köniz. Herstellung, Vertrieb, Begutachtung und Prüfung von Kaminbauten, Kaminelementen, Kaminbausteinen sowie Rauchsaugern aller Art. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 8.2.1965, S. 414). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Armin Burger auf 15. Juli 1969 aufgelöst. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Hans Burger, von Heiligenschwendli, in Bern, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet jetzt Kaminbau Burger's Söhne, Inh. Hans Burger. Herstellung, Vertrieb, Begutachtung und Prüfung von Kaminbauten; Kaminelementen, Kaminbausteinen sowie Rauchsaugern aller Art. Freiburgrasse 838, Thörishaus-Station.

16. Oktober 1969. **Balzari, Blaser, Scheudel, Bauingenieure ETH/SIA**, in Bern. Führung eines Ingenieursbüros für Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 8.1.1969, S. 37). Die Prokura von Emil Campana ist erloschen.

16. Oktober 1969. Restaurant. **G. Christen**, bisher in Bolligen, Betrieb des Restaurants «Brunnenhof» (SHAB Nr. 143 vom 24.6.1964, S. 1956). Der Inhaber hat den Sitz der Firma und seinen Wohnort nach Bern verlegt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Brasserie Lorraine». Quartiergasse 17.

##### Bureau Biel

14 octobre 1969. Immeubles, etc. **Dr. Krattiger & Cie.**, a Bienn, affaires immobilières, etc., société en commandite (FOSC du 5.6.1969, No 128, p. 1283). La procuration de Rolf Richter est éteinte.

15. Oktober 1969. **Distillerie chimique, W. Graf**, in Biel, Fabrikation und Rückgewinnung von organischen Lösungsmitteln (SHAB Nr. 299 vom 20.12.1968, S. 2757). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. Oktober 1969. Sportartikel. **René Naeff**, in Biel. Handel mit Sportartikeln aller Art (SHAB Nr. 43 vom 21.2.1969, S. 407). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 14.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

15. Oktober 1969. Spenglerei. **Walter Dänzer**, in Eschi, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Walter Dänzer, von Kandersteg, in Eschi, Gde. Bolligen. Spenglerei, Installationen und Geländerbau.

##### Bureau Büren an der Aare

14. Oktober 1969. **Jenny & Cie. AG. Uhrenfabrik, Lengnau bei Biel**, in Lengnau bei Biel (SHAB Nr. 305 vom 30.12.1968, S. 2810). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Oktober 1969 wurde die Firma geändert in **Jenny & Caribbean Uhren AG (Montres Jenny & Caribbean SA) (Jenny & Caribbean Watches Ltd)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

##### Bureau Burgdorf

15. Oktober 1969. Spenglerei. **Ulrich Oppiger**, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Ulrich Oppiger, von Heimiswil, in Burgdorf. Spenglerei und Apparatebau. Gottelfstrasse 12.

##### Bureau Erlach

14. Oktober 1969. **Gravure SA**, in Erlach, Fabrikation von und Handel mit Metallschildern, Zifferblättern und Abzeichen usw. (SHAB Nr. 142 vom 21.6.1967, S. 2113). In der Generalversammlung vom 10. Oktober 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht

durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500, und ist voll einbezahlt.

##### Bureau Frutigen

16. Oktober 1969. Präzisionsinstrumente. **Fritz Schlup, Feinmechanik**, in Frutigen. Inhaber: Fritz Schlup, von Rapperswil BE, in Frutigen. Fabrikation von Präzisionsinstrumenten.

##### Bureau de Porrentruy

Complément. **Manufacture de boîtes de montres Germain Sanglard S.A.**, à Cornol (FOSC du 15.10.1969, No 241, p. 2372). Germain Sanglard est président du conseil d'administration.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. Oktober 1969. **H. Peter, Buchdruckerei, Münsingen**, in Münsingen. Inhaber: Hans Rudolf Peter, von Luzern und Kriens, in Münsingen. Betrieb einer Buchdruckerei. Sägegasse 69.

##### Bureau Thun

15. Oktober 1969. **A.R. Theiler, Immobilien- u. Treuhandbüro**, in Thun (SHAB Nr. 305 vom 30.12.1968, S. 2810). Der Gerichtspräsident I von Thun hat am 8. Oktober 1969 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

15. Oktober 1969. **Teppichhaus Schläppi**, in Thun. Inhaber: Willy Schläppi, von Wilderswil, in Thun. Handel mit und Verlegen von Teppichen und Bodenbelägen sowie Handel mit orientalischem Handwerk. Obere Hauptgasse 34.

##### Bureau Trachselwald

15. Oktober 1969. **Brunnengenossenschaft in Grünenmatt**, in Grünenmatt, Gemeinde Lützelflüh (SHAB Nr. 98 vom 27.4.1956, S. 1091). Jakob Lerch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident/Kassier ist Hans-Ulrich Christen, von Affoltern i.E., in Lützelflüh, Grünenmatt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

15. Oktober 1969. Beteiligungen. **Amgap-Aktiengesellschaft**, in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1963, S. 1684). Dr. Hugo Rosenthal ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. jur. Adam Reichstein, von und in Zürich.

15. Oktober 1969. **Genossenschaft für sozialen Wohnungsbau Rickenbach**, in Rickenbach (SHAB Nr. 140 vom 19.6.1962, S. 1794). Hans Willmann und Josef Weid sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Schmid-Arnold und neuer Aktuar ist Anton Bättig, beide von und in Rickenbach. Der Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Oktober 1969. **Hch. Grossmann, Ing. Reparatur- und Konstruktionswerkstätte**, in Aarberg (SHAB Nr. 154 vom 5.7.1963, S. 1967). Der Firmenname wurde abgeändert in **Hch. Grossmann, Ing. Stahl- und Maschinenbau**. Neue Geschäftsnatur: Herstellung und Vertrieb von Hebezeugen, Förderanlagen, Baumaschinen sowie allgemeiner Stahl- und Maschinenbau.

15. Oktober 1969. **Käseri-Genossenschaft Mett, Schongau-Rüdikon**, in Schongau (SHAB Nr. 222 vom 23.9.1947, S. 2765). Die Unterschriften der aus dem Vorstand ausgeschiedenen Karl Kottmann und Dominik Moos sind erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Alois Moos, von und in Schongau (bisher Besitzer ohne Unterschrift); Vizepräsident/Kassier Josef Keller, von und in Schongau (neu); Aktuar Josef Stutz (bisher). Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

15. Oktober 1969. **Volvo-Lastwagen Luzern AG**, in Luzern (SHAB Nr. 86 vom 14.4.1967, S. 1274). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans-Ulrich Rieder, von Meiringen BE, in Lys BE.

16. Oktober 1969. **AG für den Handel mit Lateinamerika (Corporation for Trading with Latin America Ltd) (S.A. para el Comercio con América Latina)**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 19. Juli/15. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Export von vorzugsweise schweizerischen Erzeugnissen aller Art nach lateinamerikanischen Staaten, Dienstleistungen als Einkaufszentrale für lateinamerikanische Unternehmen in der Schweiz und im übrigen Europa, Export-Vermittlung, -Ueberwachung, -Finanzierung und -Abwicklung, Interessens-Vertretungen schweizerischer und europäischer Firmen in Lateinamerika, Handelsförderung, Beteiligungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Präsident ist Dr. Willy Futterknecht, von Ermatingen, in Luzern; Mitglieder sind Albert Riser, von Affoltern i.E., in Zürich, und Dr. Karl Kaufmann, von und in Horw. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Mitglieder zeichnen nicht. Adresse: Seefeldrain 7 (beim Präsidenten).

##### Schwyz - Schwytz - Svitto

30. September 1969. **Jugendherberge Wägitalersee AG**, in Innerthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung einer Jugendherberge mit entsprechendem Umschwung, deren Unterhalt und deren Vermittlung gemäss den Richtlinien des Schweizerischen Jugendherberge-Bundes sowie für militärische Einquartierungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Deuber, von Galgenen, in Innerthal, als Präsident und Kassier; und Theodor Müller, von und in Uznach, als Aktuar. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Seestrasse (beim Präsidenten Erwin Deuber).

##### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

16. Oktober 1969. **Pilatus Möbel, Manfred Schneider, Möbelbau**, in Hergiswil (SHAB Nr. 4 vom 6.1.1967, S. 47). Die Prokura des Oskar Christen wird gelöscht.

## Glarus - Glaris - Glarona

10. Oktober 1969. Kopien von Raumschiffen.  
**Apollo Space Exhibition Ltd.**, in Glarus. Mit-Statuten vom 8. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Bau von Originalkopien von Raumschiffen, speziell der Apollo-Kapsel, und diese in der ganzen Welt dem Publikum zu zeigen. Die Gesellschaft kann ferner Urheberrechte aller Art auf dem Gebiet beherrschender und unterhaltender Darbietungen erwerben und solche Darbietungen selbst organisieren und vermitteln. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie alle Finanzgeschäfte tätigen, die der Förderung des Gesellschaftszweckes dienen können. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Andreas M. Rickenbach, von Zeglingen BL und Zollikon ZH, in Zollikon ZH; er zeichnet einzeln. Rechtsdomizil: August Schönbacher, Wiggistrasse Nr. 1.

14. Oktober 1969.

**Intermed Holding AG**, in Glarus, Übernahme und Verwaltung von Vermögensanlagen und Beteiligungen, insbesondere von solchen der Medizinbranche (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1969, S. 1076). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1969 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 2 100 000 auf Fr. 2 200 000 erhöht, durch Neuausgabe von 10 Inhaberaktien zu nominell Fr. 10 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 200 000, eingeteilt in 220 Inhaberaktien zu nominell Fr. 10 000.

15. Oktober 1969. Filme.

**Bo-Peep Film A.G.**, in Glarus. Finanzierung, Produktion und Verteilung von Kino-Filmen usw. (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1965, S. 3756). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Oktober 1969 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in: **Artistic Lake Productions S.A.**

15. Oktober 1969.

**Serose Holding Ltd. (Serose Holding S.A.) (Serose Holding A.G.)**, bisher in Glarus. Gründung von Firmen der Automatenbranche usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 741). Nachdem die Firma ihren Sitz nach Zug verlegt hat (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1969, S. 2180) wird sie von Amtes wegen gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

15. Oktober 1969. Gebrauchsartikel.  
**E. Spiess**, in Zug. Vertrieb von Gebrauchsartikeln usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1966, S. 751). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. Oktober 1969. Beteiligungen, Liegenschaften.

**Seematt AG Zug**, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Liegenschaften und Wertpapieren, Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 24 vom 14. 10. 1969, S. 2362). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Oktober 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 550 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. Oktober 1969.

**Genossenschaft Zuger Tagblatt**, in Zug. Herausgabe der Zeitung «Zuger Tagblatt», (SHAB Nr. 291 vom 13. 12. 1965, S. 3904). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Juni 1968 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

16. Oktober 1969. Maschinen, techn. Neuheiten.

**Tourpac AG**, in Zug. Fabrikation von und Handel mit Maschinen und technischen Neuheiten jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1969, S. 1494). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Oktober 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Tourpac AG**.

16. Oktober 1969.

**Rohmetall AG.**, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Anteilen an Firmen der Metallbranche usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 741). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2323) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

10. Oktober 1969. Immeubles.

**S.I. Rue du Molson**, à Broc (FOSC du 24. 4. 1958, No 94, p. 1131). Le président Agnès Ménetrey ayant démissionné, sa signature est radiée. Le conseil d'administration est composé de: Albert Ody, président (déjà inscrit); Jean-Pierre Schindelholtz, d'Escholzmatt LU, à Lury, secrétaire (nouveau); Gaston Gorjat, membre (déjà inscrit), dont la signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle d'Albert Ody et Jean-Pierre Schindelholtz.

15. Oktober 1969. Garage.

**J. Scherr & Fils**, à Bulle. exploitation du garage St-Christophe, société en nom collectif (FOSC du 12. 9. 1969, No 213, p. 2106). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1969. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15. Oktober 1969. Garage.

**J. Scherr**, à Bulle. Le chef de la maison est Joseph Scherr, d'Allemagne, à Bulle. La maison confère procuration individuelle à Gérard Scherr, d'Allemagne, à Bulle. Exploitation du garage St-Christophe.

15. Oktober 1969. Comestibles.

**Pierre Droux**, à Bulle. Le chef de la raison est Pierre Droux, de Les Ecaisses FR, à Bulle. Commerce de comestibles «Au Coq d'Or».

## Bureau de Fribourg

15. Oktober 1969. Caoutchouc synthétique.

**Polysar International S.A.**, à Fribourg, achat, vente, de caoutchouc synthétique, etc. (FOSC du 23. 4. 1969, No 93, p. 900). Roger E. Hatch et Edwin R. Rowzee, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs pouvoirs sont éteints. A été nommé président du conseil d'administration avec signature collective à deux avec une personne autorisée: Ian Cameron Rush, du Canada, à Sarnia (Canada). A été nommé administrateur-délégué avec signature individuelle: Robert S. Dudley, du Canada, à Fribourg.

## Bureau Tofers (Bezirk Sense)

15. Oktober 1969.

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung, ehemals Spar- und Leihkasse Didingen**, in Didingen, mit Hauptsitz in Zürich I (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969, S. 1161). Zum stellvertretenden Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Dr. Jean Marie Clerc, von Corpaux FR, in Pully VD.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

14. Oktober 1969. Technische Agenturen usw.

**Paul Baretta**, in Basel, Technische Agenturen usw. (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1964, S. 3803). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Baretta», in Basel, übergegangen.

14. Oktober 1969. Technische Agenturen usw.

**Baretta**, in Basel. Inhaber: Theresia Baretta-Hollmann, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Baretta», in Basel. Technische Agenturen, Betrieb von chemischen Reinigungsanstalten und Waschsalons sowie Handel mit Waren aller Art, speziell mit solchen der Elektrotechnik. Bachlettenstrasse 20.

14. Oktober 1969. Sanitäre Installationen usw.

**Christeller & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1965, S. 2549). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 29. September 1969 aufgelöst.

14. Oktober 1969.

**Chemisches Laboratorium Dr. L. Herzfeld (Laboratoire Chimique Dr. L. Herzfeld)**, in Basel (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1964, S. 2087). Neues Domizil: Missionsstrasse 19.

14. Oktober 1969.

**Börsen-Informations AG (Bourses-Informations SA) (Stock Exchange Intelligence Ltd.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Oktober 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Uebermittlung und Verbreitung der täglichen Börsenkurse und wirtschaftlicher Informationen an die Mitglieder der Börsenkammer des Kantons Basel-Stadt und an ein weiteres Publikum. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 400 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 250. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat: mindestens drei Mitglieder: Ernst Meyer, von Basel, in Allschwil, Präsident; Alfred E. Sarasin, von Basel, in Riehen, Vizepräsident, beide mit Unterschrift zu zweien, sowie Franz Häner, von Nunningen und Basel, in Basel; Erich Kull, von Niederlenz, in Diegten; Arnold Nestasio, von Basel, in Therwil; Arno Schnüriger, von und in Basel; Werner Sigg, von Basel, in Binningen, alle ohne Unterschriftsberechtigung. Zum Sekretär des Verwaltungsrates und Geschäftsführer wurde ernannt: Jean-Blaise Treyvaud, von Cudrefin, in Binningen. Er zeichnet zu zweien. Domizil: Freie Strasse 88 (bei Börsenkammer des Kantons Basel-Stadt).

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

16. Oktober 1969. Wirtschaft.

**Ulrich Hofmänner**, in Schaffhausen. Inhaber: Ulrich Hofmänner, von und in Schaffhausen. Betrieb der Wirtschaft «zum alten Schützenhaus» Breite. Rietstrasse 1.

## Appenzell I. Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

15. Oktober 1969. Hotel.

**Bruno Dornhirner**, in Steinegg, Bezirk Rüte. Inhaber: Bruno Dornhirner-Fuchs, von Thal SG, in Steinegg, Bezirk Rüte. Betrieb des Hotel Rössli. Steinegg.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

15. Oktober 1969. Bauten, Trax-, Baggararbeiten.

**Ban A.G. Wil**, in Wil. Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung. Ausführung von Trax- und Baggararbeiten usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1967, S. 412). An der Generalversammlung vom 14. Oktober 1969 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Zehnder AG Wil**.

15. Oktober 1969.

**Panalpina Speditionen AG, Zweigniederlassungen in St. Gallen und Buchs** (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1968, S. 2006). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Emil Fricker, von Basel, in Allschwil, Mitglied des Verwaltungsrates.

15. Oktober 1969. Strassen-, Tiefbau.

**Gebriider Krämer A.-G.**, in St. Gallen, Ausführung von Arbeiten in Strassenbau und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1901). Willy Krämer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Marlies Handshin-Krämer, von Rickenbach BL, in Basel; sie führt keine Unterschrift.

15. Oktober 1969.

**Skilift Rossfallen AG**, in Goldingen (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1969, S. 707). Carl Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Konrad Gübeli ist nicht mehr Kassier, bleibt aber VR-Mitglied und Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Verwaltungsrat gewählt Walter Morger, von Eschenbach und Zürich, in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Oktober 1969. Stickereien.

**Peter M. Gmür AG Wil SG**, in Wil. Fabrikation von und Handel mit Stickereien usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1963, S. 2616). Geschäftsdomizil: Fürstenlandstrasse 27.

15. Oktober 1969.

**Helvetia Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft, Generalagentur St. Gallen, Jacob & Wick**, in St. Gallen. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1819). Die Prokura von Max Wenk ist erloschen.

15. Oktober 1969. Bürstenwaren, chemisch-technische Produkte.

**FAMAG Gebriider Pulver**, in Rapperswil. Otto Pulver, von Wattenwil, in Laupen, und Arnold Pulver, von Wattenwil, in Rütli ZH, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Oktober 1969 ihren Anfang nahm. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Bürstenwaren, chemisch-technischen Produkten und Haushaltungsartikeln. Florastrasse.

15. Oktober 1969.

**Bürgerschaftsgenossenschaft des Verbandes schweizerischer Darlehenskassen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1965, S. 2305). Dr. Gallus Eugster, Präsident, und Josef Stadelmann, Vizepräsident sind aus dem Vorstand ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Arnold Edelmann, Aktuar, ist nun Vizepräsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Schib, von und in Möhlin, Präsident; Hans Hiestand, von Freienbach, in St. Gallen; Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Oktober 1969. Bauten.

**Raschle & Co.**, in Wil, Baugeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1964, S. 206). Die Kommanditäre Hildegard Raschle heisst infolge Verheiratung nun Hildegard Honold-Raschle und ist Bürgerin von Winterthur und Egg ZH.

15. Oktober 1969. Linoleum, Einrahmungen.

**Ernst Huber**, in Rorschach, Linoleum und Einrahmungen (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1965, S. 1338). Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 3.

15. Oktober 1969. Lebensmittel.

**Gerold Brunner-Wellauer**, in Wil, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 35 vom 14. 2. 1964, S. 476). Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse Nr. 47.

15. Oktober 1969.

**Musik-Paoletto**, in Rorschach. Musikhaus; Verkauf von Musikinstrumenten usw. (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1962, S. 3464). Geschäftsdomizil: Thurgauerstrasse 8.

15. Oktober 1969.

**H. Frank**, dpl. Architekt S.L.A.S. in Wil (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1639). Geschäftsdomizil: Kirchgasse 23.

15. Oktober 1969. Glaserei.

**E. Bodmer**, in Brunnadern. Inhaber: Ernst Bodmer, von Rehelten, in Brunnadern, Glaserei, Haselacker.

15. Oktober 1969.

**Jakob Studerus Restaurant zur Post**, in Waldkirch. Inhaber: Jakob Studerus-Egli, von und in Waldkirch. Führung des Restaurants zur Post. Dorf.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

15. Oktober 1969.

**Mesatrasporti S.A.**, in San Vittore, operazioni di trasporti, ecc. (FUSC del 16. 10. 1963, No 242, p. 2928). Remo Storni, presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Aldo Sassi, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale, come finora.

15. Oktober 1969.

**Pelzmode, Ott & Vennekamp**, in Chur. Emilia Ott, von Trin, in Chur und Karl Wilhelm Vennekamp, deutscher Staatsangehöriger, in Chur, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. August 1969 ihren Anfang nahm. Handel und Anfertigung von sämtlichen Pelzwaren. In den Galerien, Poststrasse 6.

15. Oktober 1969. Partecipazioni.

**Mixelfin S.A.**, in Rovereto, partecipazione ad altre società, società sciolta e liquidata (FUSC del 18. 10. 1968, No 245, p. 2252). Le autorità fiscali e cantonali avendo dato il loro consenso, la società è cancellata.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

**ELWA GmbH Baden**, in Baden (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1969, S. 2409). Gesellschafter sind: Armin Huber-Bertschi, von Hermettschwilstaffeln, in Wettlingen und Hans Jörg Baumgartner-Huber, von Liestal BL, in Wettlingen, mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000.

10. Oktober 1969.

**Bless Bauunternehmung AG, Zweigniederlassung in Aarau**, Betrieb einer Bauunternehmung (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1968, S. 2114), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Mitglieds Albert Senn ist erloschen. Neuer, einzelunterschriftsberechtigter Direktor ist Armin Schuppisser; seine bisherige Prokura ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Kurt Boss, Max Halder und Gottlieb von Känel; ihre bisherigen Prokuren sind erloschen. Ferner ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an Hans Lupert, von Wil SG, in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Peter Friedrich, von Eggwil BE, in Dietlikon ZH; Robert Gregori, von Bergin GR und Zuzog GR, in Bellach SO; Walter Kägi, von Hinwil ZH, in Regensdorf ZH; Heinrich Kraus, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf ZH, und Max Schweizer, von Kappel SG, in Basersdorf ZH.

10. Oktober 1969. Strassenbau, Bauten aller Art.

**Granella A.G.**, in Würenlingen, Strassenbau, Erstellung von Bauten aller Art und Beteiligung an andern Unternehmen jeglicher Natur (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1968, S. 2342). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hermann Zurbrugg, von Reichenbach bei Frutigen BE, in Würenlingen AG.

10. Oktober 1969. Restaurant.

**Viktor Kym & Co.**, in Schupfart. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. Januar 1969 eine Kommanditgesellschaft. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Viktor Kym-Mathis, von Möhlin, in Schupfart AG. Kommanditärin, mit einer Kommanditeinlage von Fr. 500, ist Elisabeth Kym-Mathis, von Möhlin, in Schupfart AG (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters). Die Genehmigung im Sinne von Art. 177, Abs. 3 ZGB ist am 6. Oktober 1969 erteilt worden. Betrieb des Restaurants «Zum Schwert». Hauptstrasse 9.

10. Oktober 1969. Ueberland- und Kippertransporte.

**Paul Blum**, in Frick, Ueberland- und Kippertransporte im In- und Ausland (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1957, S. 2840). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1969. Büromaschinen, Registrierkassen, Büromöbel.

**Otto Mathys AG**, in Aarau, Handel mit, Reparatur und Revision von Büromaschinen und Registrierkassen, Handel mit Büromöbeln und weiteren Büroartikeln (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1968, S. 2523). Die Prokura von Peter Suter ist erloschen.

10. Oktober 1969. Baumaschinen, Baufahrzeuge usw.

**Baufag Baumaschinen & Fahrzeug AG Aarau**, in Aarau, Übernahme von Vertretungen, Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere Baumaschinen und Baufahrzeuge usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1967, S. 3111). Der Präsident Dr. iur. Emil Sutter und das Mitglied Dr. ing. Peter Hermann Tüsch sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch ihre Unterschrift erloschen ist. Der bisherige Delegierte Valentin Caffari ist nun einziges Mitglied der Verwaltung und führt auch künftig Einzelunterschrift.

10. Oktober 1969.

**Schuhhaus Küng**, in Aarau, Handel mit Schuhwaren aller Art (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1969, S. 2269). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1969.

**Schuhhaus Küng Inh. K. Wehrli**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Karl Wehrli-Fahrni, von Küttigen AG, in Winterthur. Handel mit Schuhen und Schuhwaren aller Art. Graben 26.

10. Oktober 1969. Papeterie.

**H. Wunderli vormals Papeterie Kappeler**, in Baden. Betrieb einer Papeterie (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1965, S. 3121). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1969. Papeterie.

**Papsa Robert Sailer**, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Robert Sailer-Eichelberger, von Baden, in Wettlingen. Einzelunterschriftsberechtigter isterner Theresia Sailer-Eichelberger, von Baden, in Wettlingen (Ehefrau des Firmainhabers). Betrieb einer Papeterie. Weite Gasse 19.

10. Oktober 1969. Gebrauchsgüter, Lebensmittel, Non-food-Artikel.

**Polyvent AG**, in Beinwil am See. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der öffentlichen Urkunden vom 7. August 1969 und vom 18. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit allgemeinen Gebrauchsgütern und Lebensmitteln sowie Non-food-Artikeln, en gros und en détail. Sie kann sich ferner an anderen Unternehmungen beteiligen und Immobilienbesitzer, insbesondere Käufe und Verkäufe von Liegenschaften und Grundstücken, tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. August 1969 vom Mitgründer Anton Wey-Zihlmann eine Offsetdruckmaschine, ein Automobil «Caravan», zwei Schreibpulte, eine Schreibmaschine «Ambassador» und eine Rechenmaschine «Sweda» zum Preise von Fr. 15 000, der auf das Grundkapital angerechnet wird. Die restlichen Fr. 35 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre; schriftlich, sofern die Adressen bekannt, anderfalls im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder: Anton Wey-Zihlmann, von Gettnau, in Beinwil am See, ist Präsident und Delegierter, und Alfred Meyer-Schacher, von und in Wohlen AG, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Zihlstrasse 824.

13. Oktober 1969. Beteiligungen.

**Wirtschafts-Finanz AG**, in Aarau, Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere an Handels- und Industrieunternehmen aller Branchen und Finanzgesellschaften usw. (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1969, S. 973). Das Bezirksgericht Aarau hat am 24. September 1969 den Konkurs dieser Gesellschaft als geschlossen erklärt. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

13. Oktober 1969. Widerstandsschweissmaschinen. **Soudronic A.G.**, in Bergdietikon, Konstruktion und Fabrikation von sowie Handel mit Widerstandsschweissmaschinen, elektronischen Steuergeräten und ähnlichen Erzeugnissen (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1968, S. 2081). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Willy Brunner, von Adelboden BE, in Bergdietikon.

13. Oktober 1969. Hoch- und Tiefbau. **Jos. Waldmeier Söhne Baugeschäft, Möhlin**, in Möhlin, Baugeschäft (Hoch- und Tiefbauarbeiten), Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1943, S. 1219). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Josef Waldmeier-Schaffner aufgelöst. Die Geschäftsaktivitäten und -passiven (mit Ausnahme der Liegenschaft) sind per 1. Januar 1969 an die neue Einzelfirma «Karl Waldmeier Baugeschäft Möhlin», in Möhlin, übergegangen. Diese Firma ist erloschen.

13. Oktober 1969. Hoch- und Tiefbau. **Karl Waldmeier Baugeschäft Möhlin**, in Möhlin. Inhaber dieser Firma ist Karl Waldmeier-Rudin, von und in Möhlin. Der Firmainhaber übernahm die Geschäftsaktivitäten und -passiven (mit Ausnahme der Liegenschaft) per 1. Januar 1969 der erloschenen Kollektivgesellschaft «Jos. Waldmeier Söhne Baugeschäft, Möhlin», in Möhlin. Betrieb eines Baugeschäftes (Hoch- und Tiefbau), Ankauf und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften. Mittlere Hauptstrasse 287.

13. Oktober 1969. **R. Dubach**, dipl. Elektroinstallateur, in Windisch, Ausführung von Licht-, Kraft-, Wärme- und Telefoninstallationen. Handel mit elektrischen Apparaten aller Art (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1964, S. 117). Neue Geschäftsadresse: Dohlenzelgstrasse 16.

13. Oktober 1969. **Gehr. Braccini, Baugeschäft**, in Möhlin, Betrieb eines Baugeschäftes, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1963, S. 2669). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird von den beiden Gesellschaftern Arnold Braccini und Elisabeth Braccini mit Einzelunterschrift durchgeführt.

13. Oktober 1969. **Rüther Aktiengesellschaft für elektrische Anlagen**, in Rheinfelden, Projektierung, Berechnung und Erstellung elektrischer Anlagen, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten und Materialen jeder Art (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1968, S. 1305). Die Prokura von Rudolf Camenzind ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer mit Einzelprokura wurde gewählt Ernst Gasser, von Heimberg BE, in Rheinfelden.

13. Oktober 1969. Metzgerei, Würsterei. **Jakob Ruf**, in Källiken, Metzgerei und Würsterei (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1954, S. 783). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. Oktober 1969. **Bauknecht-Service AG**, in Hallwil, Betrieb eines Unternehmens für Service-Leistungen jeder Art, im besonderen Service-Leistungen für Bauknecht- und Krefit-Geräte (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1965, S. 2604). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Edwin Götsch, von Bürglen TG, in Aarau. Er zeichnet mit je einem anderen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

13. Oktober 1969. Elektrische Maschinen und Geräte. **Elektromaschinen A.G.**, in Hallwil, Fabrikation und Vertrieb elektrischer Maschinen und Geräte (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1969, S. 1883). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fritz Kugler, von Pfaffnau LU, in Staufen AG. Er zeichnet mit je einem anderen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

13. Oktober 1969. **Banca dello Stato del Cantone Ticino**, in Bellinzona (FUSC del 10. 3. 1969, N° 57, p. 533). Carlo Pini, già segretario, non è più membro del consiglio di amministrazione e i suoi poteri sono estinti. A Giuseppe Maino, fu Francesco, da e in Mendrisio, già membro del consiglio, viene conferita la firma collettiva a due con altro avente diritto, per tutta l'impresa.

13. Oktober 1969. Ristoranti. **Vano SA**, in Bellinzona, vendita e acquisto ristoranti, ecc (FUSC del 9. 4. 1968, N° 84, p. 755). Sergio Trentini non è più amministratore unico e i suoi poteri sono estinti. In sua vece viene designata Lidia Giulini, moglie di Silvano, da Chiggionna, in Bellinzona, vivente in regime di separazione dei beni, amministratrice unica con firma individuale.

13. Oktober 1969. Pastificio. **Carpi Armando**, in Giubiasco, pastificio (FUSC del 28. 9. 1926, N° 226, p. 1711). Ditta radiata per decesso del titolare.

13. Oktober 1969. Immobilien, administrazioni. **Babe SA**, in Bellinzona, Società anonima costituita con atto pubblico e statuti dell'8. ottobre 1969. Scopo: compra e vendita di immobili; amministrazione di stabili, gerenza e costruzione degli stessi; partecipazione a società similari. Capitale sociale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ciascuna, liberato al raggio del 40% fr. 20.000. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri. Amministratore unico Rinaldo Battagioni, 1933, da Gorduno, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o Vincenzo Battagioni, Bellinzona-Galbizio.

##### Ufficio di Lugano

13. Oktober 1969. **TLA - Trafiliera Laminati Acciai S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 10. ottobre 1969. Scopo: l'esercizio di un'industria di trafilatura di telai di acciaio, la produzione, il commercio e la vendita di tali prodotti come pure di prodotti affini ed ogni altra attività in relazione con lo scopo sociale. La società potrà acquistare beni immobili per il raggiungimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 100.000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato al 20 percento (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Dr. Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Giangiorgio Spiess, da Laufenswil, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

#### Waadt - Vand - Vaud

##### Bureau de Cully

15. Oktober 1969. Immeubles. **Société Forestay S.A.**, à Chexbres, achat, construction d'immeubles, etc. (FOSC du 8. 3. 1968, p. 502). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 30 décembre 1968, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

15. Oktober 1969. Produits cosmétiques. **Paul Petter**, à Lutry. Le chef de la maison est Paul Emile Petter, d'Aigle, à Lutry. Commerce et représentation de produits cosmétiques et capillaires. Grand'Rue 17.

##### Bureau de Grandson

3. octobre 1969. Produits industriels. **Transdata S.A.**, à Sainte-Croix, société anonyme. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 27 septembre 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de tous produits industriels, destinés au traitement de l'information. La société peut participer à d'autres entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. La convocation de l'assemblée est faite par lettre recommandée.

Organe de publicité: FOSC. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. A été désigné en qualité d'administrateur: André Gonthier, de et à Sainte-Croix. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Avenue des Alpes 32.

##### Bureau de Lausanne

15. octobre 1969. **Société Continentale de Gestion Financière S.A.**, à Lausanne (FOSC du 30. 7. 1969, p. 1773). Bureaux transférés: Avenue Mon-Repos 14.

15. octobre 1969. Produits chimiques. **Moratel & Desarzens**, à Lausanne, achat, vente et représentation de tous produits chimiques, société en nom collectif (FOSC du 2. 3. 1966, p. 699). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1968. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15. octobre 1969. Timbres en caoutchouc. **Mme F. Silva**, à Lausanne, Titulaire: Flora Silva née Martin, de Malapalud, à Lausanne, épouse autorisée de Noël. Commerce de timbres en caoutchouc. Chemin de la Joliette 5.

15. octobre 1969. Participations. **Sogpa Holding S.A.**, à Lausanne, participations à toutes entreprises (FOSC du 7. 10. 1965, p. 3137). Le capital de fr. 800.000, actuellement entièrement libéré, est porté à fr. 1.300.000, par l'émission de 500 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par apport de 308.500 actions de la société Astra, Companhia Argentina de Petroleo S.A., à Buenos-Aires d'une valeur nominale de 100 pesos acceptées pour fr. 500.000. Nouveaux statuts: 6 octobre 1969. Capital entièrement libéré: fr. 1.300.000, divisé en 1300 actions au porteur de fr. 1000.

15. octobre 1969. Opérations commerciales. **Sanedrac S.A.**, à Lausanne, opérations commerciales d'importation et d'exportation (FOSC du 6. 6. 1968, p. 1207). Les administrateurs Jean-Claude Petiet et Violette Rossi sont démissionnaires; la signature de Jean-Claude Petiet est radiée. Michel Rossi (secrétaire inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

15. octobre 1969. Désinfection, etc. **Attila S.A.**, à Pully, exploitation d'un procédé destiné à la dératisation, désinsectisation, désinfection et la destruction des parasites (FOSC du 1. 6. 1967, p. 1875). Nouveaux statuts: 9 octobre 1969. Le capital de fr. 50.000 est actuellement entièrement libéré. Marcel Toffel, décédé, et Philippe Mering, démissionnaire, ne sont plus administrateurs; la signature de ce dernier est radiée. Nicole Alexandre (directrice inscrite), actuellement à La Converson, commune de Lutry, est nommée également présidente; elle continue à signer individuellement. Nouvelle administratrice sans signature: Delma Olivieri, de et à Neuchâtel, vice-présidente.

##### Bureau d'Yverdon

2. octobre 1969. Logements. **La Messagerie**, à Yverdon, sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'obtenir pour ses membres des logements sains et à un prix raisonnable et de lutter contre la pénurie de logements. A cet effet, elle s'efforce d'acheter des terrains à bâtir, de reprendre des terrains à bâtir sous forme de droit de superficie et de construire des maisons d'habitations et de louer des logements tout d'abord à ses membres. Les statuts portent la date du 8 septembre 1969. Les parts sociales sont de fr. 100. La responsabilité personnelle des sociétaires est exclue. Les publications sont faites dans la FOSC. L'administration est composée de trois membres au moins. Roger Pauly, de Wahlern BE et d'Yverdon, à Yverdon, est président; Jean-Pierre Pasche, de Vuibroye-Ferlens, à Yverdon, secrétaire, et Jean-Pierre Favre, de Provence, à Yverdon, caissier. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire ou du caissier. Bureaux de la société: chez le président, Chemin des Ouses.

#### Wallis - Valais - Valèse

##### Bureau Brig

14. Oktober 1969. Bazarartikel usw. **Hermann Imhof**, auf Bettmeralp, Gemeinde Bettw. Inhaber dieser Firma ist Hermann Imhof, von Betten, auf Bettmeralp, Gemeinde Betten. Handel mit Bazarartikeln, Reiseandern, Zeitungen und Zeitschriften sowie mit Lebensmitteln, Haushaltsartikeln, Wein, Bier und Mineralwasser. Geschäftsort: Bei der Seilbahnstation.

14. Oktober 1969. **Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Brig, ehemals Bank in Brig**, in Brig. **Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung Visp, ehemals Volksbank in Visp**, in Visp.

Bankgeschäfte (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Zürich. Dr. Jean-Marie Clerc, von Corpataux FR, in Pully VD, ist zum stellvertretenden Generaldirektor ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. Oktober 1969. **Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Brig**, Bankgeschäfte (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1969), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Zürich. Hermann Pfammatter, von Eischoll, in Brig, ist zum Prokuristen ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1969. **Skillift Eischoll AG**, in Eischoll, Aktiengesellschaft, Betrieb von Skillift und Seilbahnanlagen (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1967). Edwin Pfammatter, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Rudolf Pfammatter, von und in Eischoll; er führt Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

14. Oktober 1969. Bauschreinerer. **Erwin Rotzer**, in Gampel. Inhaber dieser Firma ist Erwin Rotzer, von und in Gampel. Bauschreinerer und Innenausbau.

14. Oktober 1969. Natursteinplatten, usw. **Rudolf Sarbach**, in Gampel. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Sarbach, von St. Niklaus, in Gampel. Handel mit und Verlegen von Kunst- und Natursteinplatten, sowie Bodenbelägen und Teppichen.

14. Oktober 1969. Schuhwaren. **Valentin Schnyder**, in Gampel. Inhaber dieser Firma ist Valentin Schnyder, von und in Gampel. Handel mit Schuhwaren und Sportartikeln. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57, Abs. 4).

14. Oktober 1969. Hotel. **Rudolf Tscherry**, in Gampel. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Tscherry, von und in Gampel. «Hotel garni du Rhône». (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57, Abs. 4).

14. Oktober 1969. Sanitäre Installationen. **Viktor Domig**, in Glis, sanitäre und Heizungsinstallationen (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969). Die Geschäftsführung wird ergänzt durch: Schweissen von kubischen Oel tanks und Oel tankrevisionen.

14. Oktober 1969. **Albert Amherd AG, Elektrische Installationen**, in Glis (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1960). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Oktober 1969 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **Albert Amherd AG, Elektrische Unternehmungen**. Die Gesellschaft bezweckt nun den Betrieb eines Geschäftes für elektrische Unternehmungen, Planung, Projektierung und Ausführung von Sicherungs-Verteilanlagen, Steuerströmen, Kommandopulsen, Elektro- und Telefonanlagen, Freileitungen sowie den Handel mit Artikeln der Elektro-Branche wie elek-

trische Maschinen und Apparate, Radio- und Fernsehapparate sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen.

14. Oktober 1969. **Luftseilbahn Grächen-Hannigalp AG**, in Grächen (SHAB Nr. 23 vom 2. 10. 1969). Der Präsident Joseph Giovanola ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Leo Stoffel, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist zum Präsidenten gewählt worden. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Raymond Giovanola, von und in Monthey. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

14. Oktober 1969. **Hotel-Restaurant Paradis, Flora Volkart-Pichel**, in Leukerbad. Inhaber dieser Firma ist Flora Volkart geb. Pichel, Ehefrau des Heinrich, von Zürich, in Leukerbad. «Hotel garni Paradis» und «Restaurant Paradis» mit Wirtschaft. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57, Abs. 4).

14. Oktober 1969. **Kaufhaus Albina Burgener**, in Thammatten, Gemeinde Saas-Grund. Inhaber dieser Firma ist Albina Burgener geb. Burgener, Witwe des Alois, von Saas-Balen, in Thammatten, Gemeinde Saas-Grund. Handel mit Stoffen, Kleidern, Decken, Bett-, Küchen- und Unterwäsche sowie mit fertigen Ausstattungen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57, Abs. 4).

14. Oktober 1969. **Darlehenskasse Saas-Grund**, in Saas-Grund, Genossenschaft (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1968). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Gustav Bumann, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Der bisherige Vizepräsident Ambros Anthamatten ist zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer Oswald Zurbriggen, von und in Saas-Balen, ist zum Vizepräsidenten gewählt worden. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1969. **Frau Esther Cina-Kuonen, Kaufhaus zum Platz**, in Salgesch, Handel mit Kurzwaren und Lebensmitteln (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1955). Infolge Ubergabe dieses Geschäftes ist die Firma erloschen.

14. Oktober 1969. Schreinerer.

**Marius Schnidrig**, in Stalden, Schreinerer, Sägerei und Transporte (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1961). Diese Firma ist erloschen infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 an die «Schnidrig Marius AG», in Stalden.

14. Oktober 1969. Schreinerer usw. **Schnidrig Marius AG**, in Stalden. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 4. August 1969 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Ausführung von Schreinerer- und Zimmerarbeiten. Betrieb einer Sägerei und Handel mit Holz. Das Grundkapital von Fr. 180.000, eingeteilt in 180 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, ist durch Sacheinlagen und Verrechnungen voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Marius Schnidrig», Schreinerer und Sägerei, in Stalden, gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. August 1969 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968 mit Aktiven (Kassa, Postcheck, Bankguthaben, Debitoren, Waren, transitorische Aktiven, Maschinen, Werkzeuge, Mobilien, Sägerei und Schreinerer) in Werte von Fr. 252.829,35 und Passiven («Kreditoren») im Betrage von Fr. 66.632,60, so dass sich ein Aktiven-Ueberschuss von Fr. 186.196,75 als Uebernahmepreis ergibt. Hierauf werden Fr. 180.000 auf das Grundkapital anrechnet durch Aushändigung von 177 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000 an den Sacheinleger und von 3 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000 an weitere Gründer in Verrechnung mit Guthaben gegen die Gesellschaft, welche in den Passiven unbegriffen sind. Der Restbetrag von Fr. 9.196,75 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Meinrad Schnidrig als Präsident, Richard Schnidrig als Protokollführer und Hugo Schnidrig, alle von Grächen, in Stalden. Als Geschäftsführer ist gewählt worden Marius Schnidrig, von Grächen, in Stalden. Die Mitglieder der Verwaltung und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Oktober 1969. Lebensmittel. **Aloisia Zenhäusern**, in Unterbäch. Inhaberin dieser Firma ist Aloisia Zenhäusern von Büchen, in Unterbäch. Handel mit Lebensmitteln und Haushaltsartikeln. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57, Abs. 4).

14. Oktober 1969. **Hotel-Restaurant Rothorn, Gerhard Zimmermann**, in Visperterminen. Inhaber dieser Firma ist Gerhard Zimmermann, von und in Visperterminen. Hotel mit Restaurant und Wirtschaft. (Eintragung von Amtes wegen gemäss HRV Art. 57, Abs. 4).

##### Bureau de Sion

13. oktober 1969. **Chemiserie Lord, Mmes Hediger et Meier**, à Sion. Gisèle Hediger, épouse autorisée de Charles, née Epiney, de Reinach AG, à Sion, et Marie-Mathilde Meier, épouse de Hans, née Gross, de Quarten SG, à Sion, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1969. Commerce d'articles vestimentaires pour messieurs. Avenue de la Gare 25, Bâtiment Richelieu.

13. oktober 1969. Agence immobilière. **Jean Gaspoz**, à Sion. Le chef de la maison est Jean Gaspoz, d'Evolène, à Sion. Inspecteur d'assurances et agent immobilier. Rue du Chanoine Bechtold 43, Sion.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

14. oktober 1969. Bijouterie. **Charles Roessinger**, à Peseux. Le chef de la maison est Charles Edouard Roessinger, de Couvet et Neuchâtel, à Peseux. Achat, vente et réparation de bijouterie en tous genres. Rue de la Chapelle 11.

14. oktober 1969. Horlogerie. **S.A. Au Port Royal**, à Peseux, commerce de l'horlogerie, des montres, pendules, etc. (FOSC du 8. 11. 1967, N° 262, p. 3694). Nouvelle adresse: Avenue Fornaillon 22 (Fiduciaire Vigilis S.A.).

14. oktober 1969. Assurances pour le personnel. **Provilac**, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'administrer et de gérer un plan d'épargne et d'assurances au profit du personnel des membres de façon à le prémunir contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès prématuré et de l'invalidité. Les statuts portent la date du 9 octobre 1969. Les parts sociales sont de fr. 200. Les membres sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil de 3 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux de: Otto Frei, de Bubikon ZH, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, président; Carl Reber, de Linden BE, à La Neuveville, vice-président; Francis Anker, de Bôle et Anet, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, gérant; Claude Cattin, de et à Neuchâtel, secrétaire, tous membres du conseil d'administration. Locaux: Reusière 20, chez le gérant.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 octobre 1969. Cadrans.

Alduc S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication, commerce et vente de cadrans métalliques et toutes opérations s'y rattachant (FOSC du 18.3.1969, N° 64, p. 600). Charles-Gustave Hüther, de Colombier NE, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de pouvoir. Il engagera l'établissement principal par sa signature apposée collectivement à deux avec celle d'un administrateur ou du directeur d'exploitation.

14 octobre 1969.

Union de Banques Suisses, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 5.6.1969, N° 128, p. 1287), société anonyme avec siège principal à Zurich. Comme directeur général adjoint, avec signature collective à deux, pour l'ensemble de l'établissement, a été nommé le Dr Jean-Marie Clerc, de Corpataux FR, à Pully VD.

15 octobre 1969.

Société anonyme des produits actifs, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente de produits pharmaceutiques ou aliments spéciaux existants ou à créer, etc. (FOSC du 9.9.1963, N° 210). L'administrateur Ernest Weber, de JENS BE et Bevaix NE, à La Chaux-de-Fonds, est administrateur unique, avec signature individuelle.

15 octobre 1969. Carriage.

Vona et Roncalli, à La Chaux-de-Fonds. Giulio Vona et Ettore Roncalli, tous deux d'Italie, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1969. Entreprise de carrelages et de revêtements. Rue de l'Arc-en-Ciel 13.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

5 octobre 1969.

Télésiège Buttes-La Robella et Téléskis Chasseron Nord (T.B.R.C.), à Buttes. Sous cette raison sociale il a été constituée une société coopérative ayant pour but le financement, la construction et l'exploitation d'un télésiège de Buttes à La Robella, selon concession du 11 juillet 1968. Elle peut en outre financer, construire et exploiter toutes installations de remontée mécanique, téléskis, ainsi que tous restaurants, hôtel et établissement similaire en rapport avec l'exploitation de ces installations, aussi bien sur territoire neuchâtelois que vaudois, et cela jusqu'à Chasseron. La société a repris l'actif et le passif de la société simple CIBRO (Comité d'initiative pour la construction d'un télésiège Buttes-La Robella) constituée le 15 août 1968. Les statuts portent la date du 23 septembre 1969. Les associés sont exonérés de toute responsabilité. Les publications ont lieu dans le Courrier-Hécho en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 5 membres au moins, lesquels désignent un comité de direction de trois membres au moins, dont deux doivent être administrateurs. Uli Schmutz, de Kehrsatz BE, à Fleurier, est président; Claude-Michel Juvet, de Buttes, à Fleurier, est vice-président; Charles Ruesner, de Zurich et Fleurier, à Fleurier, est caissier, et Eugène Maier, de Pforzheim (Allemagne), à Fleurier, est secrétaire. Ils ont la signature collective à deux. Domicile: bureau communal Buttes.

14 octobre 1969.

Union de Banques Suisses, succursale de Fleurier, société anonyme avec siège principal à Zurich (FOSC du 6.6.1969, N° 129, p. 1298). Dr Jean-Marie Clerc, de Corpataux FR, à Pully, a été nommé directeur général adjoint avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements.

## Bureau de Neuchâtel

13 octobre 1969. Horlogerie.

Froidevaux S.A. (Froidevaux A.G.) (Froidevaux Ltd.), à Neuchâtel, fabrication et commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 6.10.1969, N° 233, p. 2296). La procuration conférée à André Aubry est éteinte.

13 octobre 1969. Participations.

Ebauches S.A. (Ebauches A.G.) (Ebauches Ltd.), à Neuchâtel, participation à des entreprises industrielles, commerciales, etc. (FOSC du 28.7.1969, N° 173, p. 1754). La procuration collective à deux a été conférée à René Besson, d'Engollon; Rémy Chopard, de Sonvilier; Eric-François Jonas, de Lausanne; Jean Engdahl, de La Chaux-de-Fonds; Bernard Schlueter, de Cham; François Habersaat, de Hausen am Albis; tous domiciliés à Neuchâtel; Jacques Cima, d'Italie, à Comondrèche, commune de Corcelles-Comondrèche; Francis Golay, de Le Chenit VD, à Hauterive.

13 octobre 1969.

Ebauches Electroniques S.A., à Marin, commune de Marin-Epagnier, fabrication et commerce de tous articles horlogers, etc. (FOSC du 13.1.1969, N° 9, p. 75). Raymond Beaumann, des Bois, à Bienne, a été nommé administrateur-délégué; François-Bernard Jeanrenaud, de Travers, à St-Blaise, directeur; Kurth Hübner, de Bâle, à Neuchâtel, directeur, et Jean-Jacques Bürki, de Brenzikofen BE, à Neuchâtel, sous-directeur. Ils engagent tous quatre la société en signant collectivement à deux.

## Genève - Genève - Ginevra

Rectifications.

Secura SA, à Genève, administration de patrimoines, etc. (FOSC du 8.10.1969, p. 2316). Le président du conseil d'administration est Jean-Flavin (et non Falvien) Lalive, d'Epinay.

Deelee SA, à Genève, achat et vente d'immeubles à l'étranger (FOSC du 9.10.1969, p. 2327). Organe de publicité: FOSC.

Capital International SA, à Genève, analyses financières, etc. (FOSC du 9.10.1969, p. 2327). Le directeur est Josef (et non Jose) Beles.

Roger Siegrist, à Genève, bar-hôtel (FOSC du 10.10.1969, p. 2337). Le chef de la maison est séparé de biens de Gertrud née Eberhard (et non Ebehard).

Société Immobilière Gondebaud-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC du 14.10.1969, p. 2366). Reprise de biens envisagée: les appartements N° 22 et N° 36 à créer dans l'immeuble formant les parcelles 4478 et 4479 (et non 5579) de Genève, section Cité, pour fr. 194 000.

13 octobre 1969. Machines.

Henri Thiéry, à Genève, machines de bureau (FOSC du 26.12.1952, p. 3160). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Henri Thiéry, L. Gentina succ.», à Genève.

13 octobre 1969. Machines de bureau.

Henri Thiéry, L. Gentina succ., à Genève. Chef de la maison: Louis Gentina, de Genève, à Vevey. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Henri Thiéry», à Genève. Commerce et réparation de machines de bureau neuves et d'occasion. 6, rue de Cornavin.

13 octobre 1969. Gérance de fortunes.

Armin Loosli, à Genève. Chef de la maison: Armin Loosli, de Wyssachen BE, à Genève. Gérance de fortunes et conseils en investissements. 11, rue Céard.

13 octobre 1969. Couture.

Enrique Rodriguez, à Genève. Chef de la maison: Enrique Rodriguez, d'Espagne, à Genève. Atelier de couture. 8-10, rue du Port.

13 octobre 1969. Vêtements.

«Coppélias» Hélène Thivolet, à Genève. Chef de la maison: Hélène Thivolet née Buclin, de Troinex, à Genève, autorisée par son mari Paul Thivolet. Commerce d'articles chorégraphiques et de vêtements «prêt à porter». 37, rue de Montchoisy. Second magasin de vente: Lausanne, 31, rue Centrale.

13 octobre 1969. Immeubles.

Arnold Renaud-Bovy, à Genève, gestions financières et immobilières (FOSC du 14.4.1964, p. 1162). Nouvelle adresse: 8, rue d'Italie.

13 octobre 1969.

Société Immobilière Angle Athénée, Société Immobilière du Chemin Bertrand, lettre A, Société Immobilière du Chemin Bertrand, lettre B, Société Immobilière du Chemin Bertrand, lettre C, Société Immobilière Rue Henri Blauvalet 5, Société des Intérêts Immobilières, Société Immobilière Angle Malombré, Société Immobilière Avenue Pictet de Rochemont 4, Société Immobilière du Boulevard des Tranchées, N 18, toutes à Genève, sociétés anonymes (FOSC du 14.4.1964, p. 1162). Nouvelle adresse: 8, rue d'Italie, chez Arnold Renaud-Bovy.

13 octobre 1969.

FIM SA Fabrique d'instruments de mesure, à Lancy (FOSC du 24.9.1969, p. 2205). But modifié: fabrication d'instruments de mesure de toutes espèces. La société pourra, en outre, traiter toutes affaires immobilières et financières. Statuts modifiés le 30 septembre 1969.

13 octobre 1969. Affaires commerciales.

Total Trading International SA, à Genève, toutes affaires commerciales (FOSC du 9.6.1969, p. 1320). Nouvelle adresse: 25, route des Acacias.

13 octobre 1969.

Union de Banques Suisses, succursale de Genève (FOSC du 11.8.1969, p. 1851). Jean-Marie Clerc, de Corpataux FR, à Pully VD, directeur général adjoint de la société, signe collectivement à deux.

13 octobre 1969. Transports.

Pafl SA, à Genève, transports routiers de marchandises, etc. (FOSC du 21.12.1967, p. 4189). Capital porté de fr. 150 000 à fr. 300 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 2 octobre 1969.

14 octobre 1969. Laiterie.

Pierre Fontanellaz, à Genève, laiterie-épicerie (FOSC du 31.12.1968, p. 2825). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 octobre 1969. Tabacs, etc.

Jean Koymans, à Genève, tabacs, cigares, etc. (FOSC du 5.5.1958, p. 1242). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 octobre 1969. Nickelage.

Ida Parisod, à Genève, atelier de nickelage, etc. (FOSC du 10.2.1966, p. 460). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 octobre 1969. Immeubles.

SI Ramses SA, à Genève (FOSC du 14.11.1968, p. 2467). La société est dissoute de fait et liquidée. Par conséquent, elle est radiée.

14 octobre 1969.

Tourimmobilia SA, en liquidation, à Genève, participations (FOSC du 16.7.1968, p. 1548). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 octobre 1969. Vitres, stores, etc.

Pierre Stefano, à Carouge, chef de la maison: Pierre Stefano, de Genève, à Plan-les-Ouates. Vitrierie-miroiterie-encadrements; pose et réparation de stores; commerce de tableaux et de fournitures pour artistes peintres. 61, rue Cenne.

14 octobre 1969.

Société Immobilière Alopex, à Genève, société anonyme (FOSC du 23.2.1962, p. 861). Administration: Henri-Bertrand Trachsler (inscrit), nommé président, et Claude-Alain Dumur, de Lutry VD, à Hermance, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 6, Eynard, chez Dumur et Fils.

14 octobre 1969.

Société Bancaire de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.2.1969, p. 348). Edgar de Picciotto n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Robert Sauthier sont radiés.

14 octobre 1969. Bureau d'études.

Burof SA, à Carouge, bureau d'études, etc. (FOSC du 19.5.1969, p. 1130). Percy-Barney Elbaum n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jerome-D. Elbaum, des USA, à West Springfield (Connecticut, USA), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

14 octobre 1969.

Société d'Echanges commerciaux, à Genève, société anonyme (FOSC du 21.3.1962, p. 850). Les pouvoirs de Rodolphe Rossi sont radiés. Adresse: 24, quai Général-Guisan, chez Natural, Le Coultré SA.

14 octobre 1969.

Manufacture d'Horlogerie Favre-Leuba SA, à Lancy (FOSC du 24.7.1969, p. 1731). Roger Le Coultré, du Chenit VD, au Sentier VD, est membre du conseil d'administration sans signature sociale.

14 octobre 1969.

La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances (Genfer, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) (La Ginevina, Compagnia generale d'Assicurazioni), à Genève, société anonyme (FOSC du 22.7.1969, p. 1711). Gustave Martin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Odier (inscrit), jusque ici vice-président, a été nommé président, Robert Ador (inscrit), jusque ici secrétaire, a été nommé vice-président, et Jacques Darier (inscrit), a été nommé secrétaire; ils continuent à signer collectivement à deux.

14 octobre 1969.

La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie (Genfer, Lebensversicherungs-Gesellschaft) (La Ginevina, Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita), à Genève, société anonyme (FOSC du 10.4.1969, p. 783). Gustave Martin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Odier (inscrit), jusque ici vice-président, a été nommé président, Robert Ador (inscrit), jusque ici secrétaire, a été nommé vice-président, et Jacques Darier (inscrit), a été nommé secrétaire; ils continuent à signer collectivement à deux.

14 octobre 1969. Articles manufacturés.

Société anonyme Suisse des Etablissements Hutchinson, à Chêne-Bougeries, articles manufacturés, etc. (FOSC du 13.11.1968, p. 2456). Raymond Ducas n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Paul Bliëk (inscrit) a été nommé président; il continue à signer individuellement. Bernard Lagoutte, de France, à Paris, est membre du conseil d'administration sans signature sociale.

14 octobre 1969.

Imprimeries Populaires, succursale de Genève (FOSC du 21.5.1969, p. 1157). Les pouvoirs de Frédéric Marti sont radiés. Les administrateurs Jacques Morier-Genoud, de Château-d'Oex VD, à Lausanne, président, et Jean Nicolier, de Thônex, à Mies VD, secrétaire, signent collectivement à deux entre eux, ou avec un vice-président, ou avec l'administrateur délégué, ou avec l'administrateur directeur Robert Hagmann.

14 octobre 1969. Transport maritime.

Société Anonyme Jurpol, à Genève, achat et location de moyens de transport maritime (FOSC du 28.10.1966, p. 3399). La société est

dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Anonyme Jurpol, en liquidation. Liquidateur: Maurice Opérol, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

14 octobre 1969.

Société Immobilière Domaine de Presinge A, à Genève, société anonyme (FOSC du 4.12.1967, p. 3988). François Aubert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

14 octobre 1969.

Société Immobilière Domaine de Presinge B, à Genève, société anonyme (FOSC du 4.12.1967, p. 3988). François Aubert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

14 octobre 1969. Participations.

Sofimerco SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 14.5.1962, p. 1414). Alphonse Bernasconi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Etienne-Georges Couturier, président (inscrit), et Georges Tillmann, de Niederried BE, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Etienne-Georges Couturier sont modifiés en conséquence. Nouvelle adresse: 8, boulevard du Théâtre, chez la Banque Romande.

14 octobre 1969.

Editions cinématographiques Manda SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 octobre 1969. But: production, représentation, vente et courtage de films cinématographiques, en particulier pour la télévision; organisation, production et promotion de spectacles à but récréatif ou éducatif; édition, production, représentation, vente et diffusion de livres et autres oeuvres littéraires et artistiques sur le plan international; assistance à d'autres entreprises par la fourniture et des moyens de diffusion audio-visuels ainsi que celui de la publicité. La société pourra acquérir et céder des droits d'auteur. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Gabriel Oltramare, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 16, rue de Candolle, chez Gabriel Oltramare, avocat.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der Obligation 3 1/2% Kantonalbank von Bern, Anleihe 1961, Nr. 956, lautend auf den Inhaber, von nom. Franken 1000.—, nebst Jahrescoupons per 15. September 1970 und ff., wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (883<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 21. Oktober 1969

Der Gerichtspräsident III: Schrade

Es wird vermisst:

1 Wasserbezugschein Nr. 137 für 10 Minutenliter der Wasserversorgung der Gemeinde Davos, lautend auf M. Dietrich-Hasker, ausgestellt am 14. August 1959.

Es ergeht hiermit die Aufforderung, den genannten Titel innert 6 Monaten ab heute der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst erteilt als kraftlos erklärt wird. (874<sup>2</sup>)

7260 Davos, den 16. Oktober 1969

Der Präsident des Bezirksgerichtes,  
Oberlandquart: E. Riesen

Es wird vermisst:

Inhaberbobligation Nr. 432, Fr. 5000.—, 3 1/4%, fällig am 11. Januar 1968, mit Coupons Nr. 4 und 5 per 11. Januar 1967 und 11. Januar 1968 der Darlehenskasse Davos-Frauenkirch.

Es ergeht hiermit die Aufforderung, den vorgenannten Titel innert sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst erteilt als kraftlos erklärt wird. (881<sup>1</sup>)

7260 Davos, den 20. Oktober 1969

Der Präsident des Bezirksgerichtes  
Oberlandquart: E. Riesen

Es werden vermisst:

a) Schuldbrief Fr. 2000.—, vom 3. September 1958, Vorgang: Franken 45 000.—,

Schuldbrief Fr. 2000.—, vom 3. September 1958, Vorgang: Franken 49 000.—,

Schuldbrief Fr. 1000.—, vom 3. September 1958, Vorgang: Franken 53 000.—,

alle drei haftend auf der Liegenschaft an der Bürgenstockstrasse, Stansstad, GB Stansstad Nr. 398, Parzelle 409.

b) Kapitalbrief Fr. 500.—, vom 22. November 1873, Vorgang: Franken 2343.25, haftend auf der Liegenschaft Paradies, Stansstad, GB Stansstad Nr. 105, Parzelle 84.

c) Gült Fr. 428.57, vom 13. Februar 1786, Vorgang: Fr. 5406.59.

Gültbrief Fr. 1000.— vom 19. April 1911, Vorgang: Fr. 15 955.09,

Gültbrief Fr. 1000.— vom 19. April 1911, Vorgang: Fr. 16 955.09,

alle drei haftend auf der Liegenschaft Wil, Obbürgen, GB Stansstad Nr. 217 und 218, Parzelle 289.

d) Namensparthei der Nidwaldner Kantonalbank Stans Nr. 2310, lautend auf Frau Katharina Röthlisberger, Basel, Saldo per 1. Januar 1969: Fr. 11 687.23.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist bzw. für das Parthei innert 6 Monaten, vom Tage dieser ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

6370 Stans, den 21. Oktober 1969

(884<sup>2</sup>)Kantonsgerichtspräsident Nidwalden:  
Kaeslin

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 4000.— vom 24. Dezember 1920, Beleg Serie I, Nr. 4225, lastend im I. Rang auf Thun-Strättigen, Grundstück Nr. 1298, 1300 und 1398, der Frau Dr. Else von Selve-Wieland, Seestrasse 47, Thun, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (878<sup>7</sup>)

3600 Thun, den 17. Oktober 1969

Der Gerichtspräsident i. V.:  
Dr. Hausheer

Le détenteur inconnu du livret d'épargne Banque cantonale neuchâtoise, N° 268229, ouvert au nom de M. Louis-Alcide Robert-Nicoud, est sommé de produire ce titre dans un délai de 6 mois à partir de la première publication de la présente sommation au greffe du Tribunal de Boudry, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (882\*)

2017 Boudry, le 21 octobre 1969 Le président du Tribunal

**Deuxième avis**

Le président du Tribunal de première instance comme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire nominative de Fr. 20 000.—, inscrite au Registre foncier, le 24 mai 1939, sous Pjb 850, lettre B, volume GL 589, N° 123, grevant la parcelle susvisée N° 10144 de la commune de Vernier, propriété, quand vivait, de feu Emil Alwin Ruegg et propriété actuellement de Dame Albine Ruegg, née Pirotte, de la produire et de la déposer au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (730\*)

1200 Genève, le 19 août 1969 R. XVII  
Tribunal de première instance, Genève:  
Raymond Foex, président a. i.

**Kraftloserklärungen  
Annulations - Annullamenti**

Der erstmals in Nr. 86 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 15. April 1969 als vermisst aufgeführte Kassenschein 4 1/2% Kantonalbank von Bern, Serie FF, Nr. 716, von nom. Fr. 5000.—, nebst Jahrescoupon Nr. 5 per 10. Juli 1969, ist dem Richter innert der aberaumten Frist nicht vorgeziesen worden, er wird hiermit kraftlos erklärt.

3011 Bern, den 20. Oktober 1969 (888)  
Der Gerichtspräsident III: Schrade

Die erstmals in Nr. 82 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 10. April 1969 als vermisst aufgeführten Titel:

- a) Kassenschein 4 1/2% der Kantonalbank von Bern, Serie GO, Nr. 529, von nom. Fr. 5000.—, ausgestellt am 8. März 1966, mit Jahrescoupons Nrn. 3 und 4 per 8. März 1969 und 8. März 1970;
- b) 3 Kassenscheine 4% der Kantonalbank von Bern, Serie BE, Nummern 5756-5758, von nom. je Fr. 1000.—, ausgestellt am 15. Januar 1964, mit Jahrescoupons Nrn. 4 und 5 per 15. Januar 1969 und 15. Januar 1969,

sind dem Richter innert der aberaumten Frist nicht vorgeziesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt.

3011 Bern, den 20. Oktober 1969 (889)  
Der Gerichtspräsident III: Schrade

Mit Beschluss vom 13. Oktober 1969 hat das Bezirksgericht Muri nach erfolglosem Aufruf als kraftlos erklärt:

Fr. 4000.— 4 1/2% Obligation der Spar- & Leihkasse Oberfreiamt, 5630 Muri, Nr. 6064, auf den Namen von Sachs Alfons, ing. agr., Rossberg, 8310 Kemptal, lautend, Laufzeit bis 21. Juli 1970, mit Coupons per 21. Juli 1968, 1969 und 1970;

Fr. 5000.— 4 1/2% Inhaber-Obligation der Spar- & Leihkasse Oberfreiamt, 5630 Muri, Nr. 5112, Laufzeit bis 31. Dezember 1968, mit Coupons per 31. Dezember 1968. (890)

5630 Muri, den 13. Oktober 1969 Bezirksgericht

Le 21 octobre 1969, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants:

une obligation 4 1/2%, au porteur, de Fr. 500.— nominal, Imprimeries Populaires, Lausanne et Genève, N° 3632, 1966, à 5 ans, échéance 1<sup>er</sup> avril 1971 (corps de titre), trois obligations 4 1/2%, au porteur, de Fr. 1000.— nominal, Imprimeries Populaires Lausanne et Genève, 1966, N°s 2634, 2635 et 2636, à 5 ans, échéance 1<sup>er</sup> avril 1971 (corps de titres).

1003 Lausanne, le 21 octobre 1969 (885)  
Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le 21 octobre 1969, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret de dépôts de la Banque cantonale voidoise, au porteur, numéro 608238, créancier de Fr. 2453.75, créé le 11 janvier 1961. (886)

1003 Lausanne, le 21 octobre 1969 (885)  
Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le 21 octobre 1969, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret d'épargne de la Caisse d'Epargne et de Crédit, au porteur, N° 22131, créancier de Fr. 25 542.75, créé le 18 mai 1940. (887)

1003 Lausanne, le 21 octobre 1969 (889)  
Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

**Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Estensione**

del campo d'applicazione del contratto collettivo di lavoro negli autotrasporti del Cantone Ticino

(Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro del 28 settembre 1956)

Il 31 luglio 1969, il Consiglio federale ha approvato il decreto del Consiglio di Stato del Cantone Ticino del 24 giugno 1969 che modifica quello del 29 marzo 1968, riguardante il conferimento d'obbligatorietà generale al CCL negli autotrasporti del Cantone Ticino.

Questo decreto è pubblicato sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino, N° 79, del 3 ottobre 1969 e N° 81, del 10 ottobre 1969. (AA. 500)

Dipartimento delle opere sociali  
Ufficio cantonale del lavoro

**Chimistry Laboratory Mueller & Co. SA, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare dell'8 settembre 1969, la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Sorevisa SA, via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA. 499\*)

6900 Lugano, 23 ottobre 1969 Il liquidatore

**Porto Mercantile SA, in liquidazione, Tenero**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 16 ottobre 1969 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti presso lo studio del dott. Giovanni Kessler, in Lugano, viale Stefano Francini 10 A, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione. (AA. 498\*)

6900 Lugano, 16 ottobre 1969 Il liquidatore:  
F.to avv. Giovanni Kessler

**Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane**

Zentralamt für Edelmetallkontrolle - Bureau central du contrôle des métaux précieux - Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken - Enregistrement de poinçons de maître - Iscrizione di marchi d'artefice

**a. schweizerische - suisses - svizzeri**

No. 2448  
Registrierungsdatum: 10. September 1969  
**LF** Frey, Louis,  
Bijouterie Basel

No. 2449  
Date de l'enregistrement: 24 septembre 1969  
**Ed** Edmor SA,  
fabrique de boîtes or La Chaux-de-Fonds

No. 2450  
Registrierungsdatum: 25. September 1969  
**HS** Güller Söhne,  
Gravier- und Prägeanstalt Hüttikon

No. 2451  
Date de l'enregistrement: 26 septembre 1969  
**Ys** Stolz, Yves,  
pendulettes et bijouterie Le Locle

No. 2452  
Date de l'enregistrement: 8 octobre 1969  
**J L B** Orasuisa SA,  
bracelets de montres et bijouterie Lausanne

No. 2453  
Registrierungsdatum: 8. Oktober 1969  
**BUCHBECKER LUZERN**  
Buchecker AG,  
Excellierwerk, Aux Arts du Feu,  
Edelmetall- und Doubléwaren Luzern

No. 2454  
Registrierungsdatum: 15. Oktober 1969  
**ALPHA**  
Plumor AG,  
Schreibgeräte St. Gallen

**Uebertragungen - Transfers - Trasferimenti**  
No. 580 - Michels-Veronesi, L., Lugano  
à: Michels, Federico, Lugano  
No. 1494 - Ries, Bannwart & Cie, La Chaux-de-Fonds  
à: «Corum», Ries, Bannwart & Cie, La Chaux-de-Fonds  
No. 1920/1924/1948 - Benrus Watch Co Inc., Montreux  
à: Benrus Technical SA, Montreux

**Löschungen - Radiations - Cancellazioni**  
No. 1129 - Notter, Engelbert, Kreuzlingen (SHAB Nr. 261 vom 6. November 1948)  
No. 1135 - Domenig, J., Chur (SHAB Nr. 261 vom 6. November 1948)  
No. 1176 - Scheibler-Gass, Werner, Birsfelden (SHAB Nr. 57 vom 9. März 1941)  
No. 1177 - Grüting, Louis & Fils, St-Ursanne (FOSC N° 147 du 27 juin 1949)  
No. 1184 - Hasgall, Moritz, Söhne, Dissenhofen (SHAB Nr. 147 vom 27. Juni 1949)  
No. 1204 - Salquin, André, Bern (SHAB Nr. 298 vom 20. Dezember 1969)  
No. 1211 - Grossebacher, Hermann, Genève (FOSC N° 298 du 20 décembre 1949)

**Kollektivmarken - Marques collectives - Marche collective  
Uebertragung - Transfert - Trasferimento**  
Marteau (sans manche) - Witz, Charles, fabrique Oréade, No. 1/109  
à: OREADE, Girardin & Cie, La Chaux-de-Fonds

**b. ausländische - étrangers - stranieri**

No. 6897  
Registrierungsdatum: 5. September 1969  
**EV** Viners, Limited,  
Silberwaren Sheffield

No. 6898  
Registrierungsdatum: 11. September 1969  
**C. G. HERMANN** Hermann, C.C. A/S,  
Schmuckwaren Hellerup-Kopenhagen

No. 6899  
Registrierungsdatum: 11. September 1969  
**CCH** Hermann, C.C. A/S,  
Schmuckwaren Hellerup-Kopenhagen

No. 6900  
Registrierungsdatum: 17. September 1969  
**CORVU** Corvu SA,  
Silberwaren Mexico 7, D.F.

No. 6901  
Registrierungsdatum: 8. Oktober 1969  
**W** Wolf, Friedrich, OHG  
Schmuckwaren Pforzheim

No. 6902  
Registrierungsdatum: 10. Oktober 1969  
**GEP** Packard, Gilian E. & Co Ltd.,  
Schmuckwaren London W.C. 2

No. 6903  
Registrierungsdatum: 13. Oktober 1969  
**AKT** Tammen Koru,  
Gold- und Silberschmuck Turku  
Vertreten durch:  
P. Taavitsainen, Helsinki

**Löschungen - Radiations - Cancellazioni**

No. 5719 - Köbenhavns Sølvvare Industri A/S, Kopenhagen (SHAB Nr. 57 vom 9. März 1949)  
No. 5741 - Ancienne maison C. Villard, Broliquier & Cie, Lyon (FOSC N° 298 du 20 décembre 1949)  
No. 5744 - Lauritzen, John, Kopenhagen (SHAB Nr. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 5755 - Kappler, Karl F., Pforzheim (SHAB Nr. 298 vom 20. Dezember 1949)  
No. 6038 - Capy, M., S. à r. l., Paris (FOSC N° 11 du 15 janvier 1957)

## Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Aktiven		Bilanz per 30. September 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	5 945 556.36	Bankenkreditoren auf Sicht	15 557 151.50	Bankenkreditoren auf Sicht	424 748 083.25
Bankendebitoren auf Sicht	17 428 881.10	Bankenkreditoren auf Zeit	21 511 632.12	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 426 691.05
Bankendebitoren auf Zeit	110 697 171.50	Kreditoren auf Zeit	12 595 466.27	Sonstige Passiven	30 000 000.—
Wechsel	55 292 022.15	Sonstige Passiven	2 000 000.—	Aktienkapital	199 324.18
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 664 242.30	Reserven	199 324.18	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	39 992 526.77				
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	33 458 899.30				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	228 288 617.60				
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich rechtliche Körperschaften	10 772 500.—				
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	20 919 912.40				
Sonstige Aktiven	1 578 038.89				
	<u>528 038 368.37</u>				<u>528 038 368.37</u>
Debitoren aus Kautionen: Fr. 13 736 245.70		Kreditoren aus Kautionen: Fr. 13 736 245.70			

## Nordfinanz-Bank Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. September 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	13 133 275.80	Bankenkreditoren auf Sicht	51 597 054.31	Bankenkreditoren auf Zeit	207 120 926.53
Bankendebitoren auf Sicht	45 105 546.45	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	24 888 506.37	Kreditoren auf Zeit	53 619 819.59
Bankendebitoren auf Zeit	45 455 000.—	Depositenkonten	13 445 737.98	Sonstige Passiven	19 429 465.48
Wechsel	11 501 721.96	Sonstige Passiven	20 000 000.—	Aktienkapital	2 300 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	17 967 775.30	Gesetzliche Reserven	3 500 000.—	Spezialreserven	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	38 229 717.36				
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	31 942 306.35				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	177 668 460.10				
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	8 600 000.—				
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	3 264 429.—				
Sonstige Aktiven	3 033 277.94				
	<u>395 901 510.26</u>				<u>395 901 510.26</u>
		Kautionen: Fr. 28 709 610.50			

## Banque pour le Développement Commercial - Trade Development Bank, Genève

## Banca per lo Sviluppo Commerciale

16, place de la Fusterie

Actif		Bilan intermédiaire au 30 septembre 1969		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	30 122 729.11	Engagements en banque à vue	41 817 159.75	Engagements en banque à terme	144 327 765.56
Avoirs en banque à vue	316 046 141.36	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	185 614 777.85	Créanciers à terme	278 969 943.65
Avoirs en banque à terme	117 956 309.34	Livrets de dépôt	1 059 624.15	Obligations et bons de caisse	65 703 260.80
Effets de change	35 142 242.97	Traites et acceptations	12 161 295.25	Autres postes du passif	36 653 858.37
Comptes courants débiteurs en blanc	28 842 564.79	Autres postes du passif		Capital-actions	Fr. 26 000 000.—
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèques	48 144 380.13	Bons de jouissance	Fr. 26 000 000.—	Réserves	20 000 000.—
Comptes courants débiteurs par d'autres gages	157 786 294.86	Report du bénéfice			20 111.40
Avances et prêts à terme en blanc	17 735 399.92				
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	5 524 096.70				
Prêts à des corporations de droit public	1 495 454.50				
Placements hypothécaires	2 000 000.—				
Titres et participations permanentes	37 809 399.95				
Participations syndicales	5 064 639.23				
Autres postes de l'actif	34 658 143.92				
	<u>838 327 796.78</u>				<u>838 327 796.78</u>
Crédits documentaires et garanties: Fr. 62 539 965.05		Crédits documentaires et garanties: Fr. 62 539 965.05			

## Banque Scandinave en Suisse, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 septembre 1969		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	13 160 140.12	Engagements en banque à vue	7 526 932.64	Engagements en banque à terme	234 900 733.90
Avoirs en banque à vue	12 567 638.06	Comptes de chèques et créanciers à vue	13 731 639.13	Créanciers à terme	38 714 896.92
Avoirs en banque à terme	80 948 578.05	Livrets et comptes de dépôts	7 988 228.13	Autres postes du passif	5 367 212.56
Effets de change	43 019 092.87	Capital-actions	30 000 000.—	Réserve	1 700 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc	3 443 407.80	Bénéfice reporté de l'exercice précédent	118 937.14		
Comptes courants débiteurs gagés	22 999 976.30				
dont garantis par hypothèques: Fr. 517 550.47					
Avances et prêts à terme fixe en blanc	20 212 112.91				
Avances et prêts à terme fixe gagés	125 329 088.49				
dont garantis par hypothèques: Fr. 640 000.—					
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	4 295 000.—				
Titres	9 563 365.35				
Autres postes de l'actif	4 510 180.47				
	<u>340 048 580.42</u>				<u>340 048 580.42</u>
		Engagements par cautionnements	Fr. 28 694 103.22	Engagements par endossements d'effets réescomptés	Fr. 1 806 448.—
		Engagements par accreditifs irrévocables	Fr. 2 353 179.84		

## La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.), Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1968		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:		Capital social	500 000.—
Obligations et lettres de gage	2 055 842.50	Capital social	500 000.—	Fonds de réserve	250 000.—
Autres actions et parts sociales	500.—	Réserves spéciales	50 000.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Titres de gage immobilier	100 000.—	Réserve pour risques en cours	2 550 000.—	Réserve pour sinistres à régler	535 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	500 000.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	58 787.85	Dépôts pour réassurances cédées	1 651 555.—
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	379 834.16	Articles compensateurs:		Réserve pour primes arriérées	150 000.—
Avoirs en banques	1 953 756.19	Réserve pour primes arriérées	150 000.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel (fondation indépendante):	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 141 435.86	Fonds de prévoyance en faveur du personnel (fondation indépendante):		Fr. 482 054.20	
Prorata d'intérêts et loyers	91 752.10	Autres passifs	360 696.63	Autres passifs	199 260.41
Mobilier et matériel	1.—	Solde du compte de profits et pertes	6 305 299.89		
Autres actifs	82 178.08				
	<u>6 305 299.89</u>				

1200 Genève, le 30 juin 1969

La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.)  
H. Leuzinger e. r. L. Mayor

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1969

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion kennzeichnet sich der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten des laufenden Jahres durch ausgeglichene, jedoch relativ hohe Zuwachsraten. Die Einfuhr erreicht 16 276,8 Mio. Fr., was gegenüber der Vergleichsperiode 1968 einen Zuwachs um 2129,1 Mio. oder 15% (1968: + 6,7%) gleichkommt. Die Ausfuhr beläuft sich auf 14 216,2 Mio. Fr., das sind 1848,1 Mio. oder 14,9% (+ 14,1%) mehr als in der entsprechenden Vorjahresperiode.

Der Passivsaldo der Handelsbilanz ist im Dreivierteljahr 1969 um 281 Mio. oder 15,8% auf 2060,6 Mio. Fr. gestiegen, während er im entsprechenden Zeitraum 1968, gegenüber 1967, um mehr als einen Viertel gesunken war.

Entwicklung der Handelsbilanz

Dreivierteljahr	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1965	16 985 419	11 740,0	1 497 685	9 166,8	2573,2	78,1
1966	16 956 061	12 541,7	1 569 322	10 239,0	2302,7	81,6
1967	17 966 167	13 260,4	1 540 862	10 838,8	2421,6	81,7
1968	19 098 286	14 147,7	1 956 018	12 368,1	1779,6	87,4
1969	20 794 224	16 276,8	2 084 841	14 216,2	2060,6	87,3

Einfuhr. Die wertmässige Zunahme der Importe ist vor allem auf vermehrte Eideckungen mit Rohstoffen und Halbfabrikaten sowie Konsumgütern (+ 19 bzw. 16,3%) zurückzuführen. Bei den Investitionsgütern (+ 8,4%) und bei den Energieträgern (+ 1,2%) ist die Einfuhrsteigerung weniger ausgeprägt.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 10 000 Tonnen		Werte in Mio Fr.	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1968	1969	1968	1969
Rohstoffe Halbfabrikate	9 003	9 885	6 117,7	7 279,6
Energieträger	8 708	9 448	943,1	954,8
Investitionsgüter	197	212	2 503,4	2 713,4
Konsumgüter	1 190	1 249	4 583,5	5 329,1
<b>Total</b>	<b>19 098</b>	<b>20 794</b>	<b>14 147,7</b>	<b>16 276,8</b>

Die Importe von Mahlweizen sind um annähernd drei Viertel (+ 103 669 t, + 36,9 Mio Fr.) grösser als vor einem Jahr. Einen mengen- und wertmässigen Anstieg von mehr als einem Drittel verzeichnen Eisenblech (+ 163 495 t, + 123,5 Mio), legierter Stahl (+ 23 534 t, + 51,4 Mio) sowie Wirk- und Strickwaren (+ 90,1 Mio). Die bedeutendsten absoluten Wertsteigerungen entfallen auf nicht-elektrische (+ 193,2 Mio, + 14%) und elektrische Maschinen (+ 163,1 Mio, + 23%), gewerbliche Chemikalien (+ 149,2 Mio, + 24%), Automobile (+ 120,9 Mio, + 14%), Instrumente und Apparate (+ 109,4 Mio, + 30%), chemische Grundstoffe (+ 78 Mio, + 20%) sowie auf Bekleidungswaren (+ 72 Mio, + 24%).

Einen mengen- und wertmässigen Importrückgang von mehr als zwei Fünfteln verzeichnet Futterweizen (- 56 410 t, - 14 Mio) und von mehr als einem Viertel Zellulose für künstliche Spinnstoffe (- 7879 t, - 5,4 Mio) sowie Schappe (- 89 t, - 4,1 Mio). Bedeutende absolute Wertminderungen entfallen auf Flugzeuge (- 122,8 Mio oder - 49%), Kristallzucker (- 11,4 Mio, - 22%), Benzin (- 6,9 Mio, - 5%), Futtermittel (- 5,3 Mio, - 8%) und auf Aluminiumoxyd (- 4,3 Mio, - 11%).

Auslandsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte	
	in Mio Fr.	
	Dreivierteljahr 1968	Dreivierteljahr 1969
<b>Metallindustrie</b>	<b>6414,4</b>	<b>7390,6</b>
davon:		
Maschinen, nichtelektrische	2683,9	3205,8
Maschinen, elektrische	782,1	918,2
Instrumente, Apparate	551,3	643,5
Uhren in 1000 Stück	49 056,8	52 331,2
in Mio Fr.	1576,1	1689,2
Aluminium	165,7	178,5
<b>Chemische Industrie</b>	<b>2594,8</b>	<b>3092,8</b>
davon:		
Pharmazeutika	571,0	624,9
Synthetische organische Farbstoffe	542,0	606,5
Parfümerie	120,5	142,4
Chemikalien, andere	1361,4	1718,9
<b>Textilindustrie</b>	<b>1102,6</b>	<b>1302,6</b>
davon:		
Chemiefasern und -garne	265,9	316,2
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	125,3	150,5
Bänder aus Textilien	12,7	13,0
Garne aus Wolle	25,3	25,9
Gewebe aus Wolle	48,3	47,7
Garne aus Baumwolle	53,5	63,0
Gewebe aus Baumwolle	136,3	162,4
Stickereien	104,5	125,3
Wirk-, Strickwaren	85,4	109,0
Bekleidungswaren	94,3	109,8
Konfektionswaren, andere	20,0	21,3
<b>Hutgebechte</b>	<b>17,8</b>	<b>16,0</b>
<b>Schuhe</b>	<b>85,8</b>	<b>95,7</b>
davon:		
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	1884,4	1962,8
Schuhe, andere in 1000 Paar	504,9	559,0
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	<b>671,6</b>	<b>778,8</b>
davon:		
Käse	195,3	203,7
Milchkonserven, Kindermehl	45,6	50,2
Schokolade	55,2	56,7
Suppen, Bouillon	38,4	38,8
Tabakfabrikate	188,3	234,1
<b>Bücher, Zeitungen</b>	<b>104,0</b>	<b>104,8</b>

Ausfuhr. Die Entwicklung der Exporte ist im Berichtszeitraum differenziert verlaufen als vor einem Jahr, indem die Ausweitung bei den Investitionsgütern (17,6% gegenüber 14,1% im Dreivierteljahr 1968) und bei den Rohstoffen und Halbfabrikaten (15,9 gegen 15,0%) stärker, bei den Konsumgütern (11 gegen 13%) hingegen schwächer war.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 Tonnen		Werte in Mio Fr.	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1969	1968	1968	1969
Rohstoffe Halbfabrikate	1277	1296	4 798,7	5 560,1
Energieträger	239	294	20,6	25,6
Investitionsgüter	190	221	3 833,6	4 506,6
Konsumgüter	250	274	3 715,2	4 124,0
<b>Total</b>	<b>1956</b>	<b>2085</b>	<b>12 368,1</b>	<b>14 216,2</b>

Vom starken Exportanstieg konnten alle wichtigen Industriezweige profitieren. Die Metallindustrie verzeichnete eine Absatzsteigerung um 976,2 Mio Fr. oder 15,2% (Dreivierteljahr 1968: + 11,4%). Dabei weisen nichtelektrische (+ 19,4%) und elektrische Maschinen (+ 17,4%) sowie Instrumente und Apparate (+ 16,7%) die grössten Zuwachsraten auf. Die Auslandsverkäufe der chemischen Industrie haben um 498 Mio oder 19,2% (1968: + 15,4%) zugenommen, was namentlich auf vermehrte Lieferungen von gewerblichen Chemikalien (+ 26,3%) zurückzuführen ist. Die Textilindustrie weist eine um 200 Mio oder 18,1% (1968: + 7,7%) erhöhte Ausfuhr auf. Daran sind insbesondere Chemiefasern und -garne, Baumwollgewebe, Gewebe aus Seide und Chemiefasern, Wirk- und Strickwaren sowie Stickereien beteiligt. Wollgewebe registrierten demgegenüber eine Absatz-einbuße. Die Schuhindustrie hat ihre Ausfuhr um 11,5% (1968: + 17,5%) verbessern können. An Nahrungs- und Genussmitteln sind für 107,2 Mio Fr. oder - wie im Vorjahr - rund 16% (+ 16,3) mehr exportiert worden, was vor allem auf erhöhten Lieferungen von Tabakfabrikaten beruht.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1968	1969	1968	1969
BR Deutschland	4069,3	4697,4	28,8	28,9
Frankreich	1858,1	1983,3	13,1	12,2
Italien	1460,6	1646,8	10,3	10,1
Belgien-Luxemburg	480,2	556,1	3,4	3,4
Niederlande	508,3	594,9	3,6	3,7
<b>EWG Total</b>	<b>8376,5</b>	<b>9478,5</b>	<b>59,2</b>	<b>58,2</b>

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1968	1969	1968	1969
Oesterreich	523,4	673,2	3,7	4,1
Grossbritannien	1048,5	1319,0	7,4	8,1
Portugal	49,9	60,9	0,4	0,4
Dänemark	182,0	216,6	1,3	1,3
Norwegen	74,2	88,2	0,5	0,5
Schweden	400,6	483,6	2,8	3,0
Finnland	63,3	89,3	0,4	0,5
<b>EFTA Total</b>	<b>2342,0</b>	<b>2930,9</b>	<b>16,6</b>	<b>18,0</b>

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1968	1969	1968	1969
Spanien	108,9	142,5	0,8	0,9
Tschechoslowakei	91,2	92,5	0,6	0,6
Sowjetunion	42,0	66,1	0,3	0,4
Jugoslawien	41,3	66,1	0,3	0,4
<b>Europa Total</b>	<b>11218,6</b>	<b>13025,1</b>	<b>79,3</b>	<b>80,0</b>

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1968	1969	1968	1969
BR Deutschland	1770,3	2167,7	14,3	15,2
Frankreich	1076,5	1226,4	8,7	8,6
Italien	1076,9	1235,3	8,7	8,7
Belgien-Luxemburg	303,3	340,4	2,5	2,4
Niederlande	330,3	372,3	2,7	2,6
<b>EWG Total</b>	<b>4557,3</b>	<b>5342,2</b>	<b>36,8</b>	<b>37,6</b>

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1968	1969	1968	1969
Oesterreich	598,4	704,7	4,8	5,0
Grossbritannien	928,3	989,0	7,5	7,0
Portugal	132,8	154,7	1,1	1,1
Dänemark	245,7	306,9	2,0	2,2
Norwegen	135,2	174,5	1,1	1,1
Schweden	427,6	448,2	3,5	3,2
Finnland	120,7	147,2	1,0	1,0
<b>EFTA Total</b>	<b>2588,7</b>	<b>2925,1</b>	<b>20,9</b>	<b>20,6</b>

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1968	1969	1968	1969
Spanien	292,6	330,9	2,4	2,3
Tschechoslowakei	65,4	95,7	0,5	0,7
Sowjetunion	79,2	104,5	0,6	0,7
Jugoslawien	126,9	161,7	1,0	1,1
<b>Europa Total</b>	<b>8167,0</b>	<b>9528,7</b>	<b>66,0</b>	<b>67,0</b>

Geographische Verteilung. In der Berichtsperiode verzeichnet der Anteil der europäischen Länder an unserer Einfuhr - verglichen mit dem Dreivierteljahr 1968 - einen Anstieg, wobei die Quote der EWG gesunken, jene der EFTA gestiegen ist. Von der gesamten Einfuhrsteigerung (+ 2129,1 Mio) entfallen auf die EWG 1102 Mio (+ 13,2%), auf die EFTA 588,9 Mio (+ 25,1%), auf die übrigen europäischen Länder 115,6 Mio (+ 23,1%) und auf die überseeischen Gebiete 322,6 Mio Fr. (+ 11%). Im Bereich der EWG verzeichnen sämtliche Mitgliedstaaten verstärkte Lieferungen nach der Schweiz, wobei jedoch nur die Bundesrepublik Deutschland (+ 628,1

Mio, + 15,4%) und die Niederlande (+ 86,6 Mio, + 17%) ihre Marktanteile vergrössern konnten. Von den EFTA-Ländern vermochten alle ihre Sendungen nach unserem Land zu intensivieren, so insbesondere Grossbritannien (+ 270,5 Mio, + 25,8%), Oesterreich (+ 149,8 Mio, + 28,6%) und Schweden (+ 83 Mio, + 20,7%). Zuwachsraten von mehr als einem Fünftel registrierten daneben auch die Importe aus Finnland (+ 26 Mio, + 41,1%) und Portugal (+ 11 Mio, + 22%). Im Verkehr mit Uebersee weisen vor allem die Käufe in Japan (+ 69,5 Mio, + 31,3%), Libyen (+ 65,1 Mio, + 115,6%), Kanada (+ 38,7 Mio, + 38,7%), Hongkong (+ 22,9 Mio, + 43,4%) und Argentinien (+ 20,5 Mio, + 30%) einen Anstieg auf, während die Bezüge aus Mexiko (- 28,3 Mio, - 4,2%) und Südafrika (- 3,7 Mio, - 11,2%) kleiner sind als vor einem Jahr.

Der Anteil Europas an unserer Ausfuhr hat sich verstärkt. Der Mehrversand nach der EWG beläuft sich auf 784,9 Mio oder 17,2%, wobei alle Mitgliedstaaten mehr Schweizer Waren aufgenommen haben als in der Vergleichsperiode 1968. So sind namentlich die Lieferungen nach der Bundesrepublik Deutschland (+ 397,4 Mio, + 22,4%), Italien (+ 158,4 Mio, + 14,7%) und Frankreich (+ 149,9 Mio, + 13,9%) gestiegen. Der Absatz nach dem EFTA-Raum verzeichnet eine Zunahme um 336,4 Mio Fr. oder 13%. An dieser Ausweitung partizipieren sämtliche Länder der Assoziation, wertmässig vor allem Oesterreich (+ 106,3 Mio, + 17,8%) und Dänemark (+ 61,2 Mio, + 24,9%). Bedeutende Zuwachsraten weisen auch die Exporte nach Norwegen (+ 39,3 Mio, + 29,1%), Finnland (+ 26,5 Mio, + 22,0%) und Portugal (+ 21,9 Mio, + 16,5%) auf. Obschon der Anteil unserer Verkäufe nach den überseeischen Ländern insgesamt gesunken ist, haben die meisten wichtigen Handelspartner ihre Bezüge aus der Schweiz verstärkt. So sind insbesondere die Lieferungen nach Japan (+ 86,6 Mio, + 27,1%), Hongkong (+ 73,9 Mio, + 42,8%), Kanada (+ 48,4 Mio, + 21,8%) und den USA (+ 45,9 Mio, + 3,6%) grösser, während jene nach Mexiko (- 2,3 Mio, - 1,6%) geringer ausgefallen sind.

Der Passivsaldo im Warenverkehr mit Europa hat um 14,6% auf 3496,4 Mio Fr. zugenommen. Dabei ist das Defizit im Handel mit der EWG um 8,3% (+ 317,1 Mio) auf 4136,3 Mio Fr. gestiegen, und der Warenaustausch mit der EFTA schloss im abgelaufenen Dreivierteljahr mit einem Fehlbetrag von 5,8 Mio, gegenüber einem Ueberschuss von 246,7 Mio in der Vergleichsperiode 1968. Aus dem Güterverkehr mit Uebersee ergibt sich ein um 12,9% (+ 163,8 Mio) höherer Saldo von 1435,8 Mio Fr. zu unseren Gunsten.

247. 23. 10. 69

Handel mit gebrannten Wassern

(Bekanntmachung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

1. Grosshandelsbewilligung

Firmen, welche eine Grosshandelsbewilligung (Handel mit 40 und mehr Litern) für das Jahr 1970 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern unverzüglich einzureichen und die Grosshandelsgebühr von Fr. 100.— bis spätestens den 31. Dezember 1970 einzu zahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Grosshandel mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

2. Kleinhandels-Versandbewilligung

Firmen, welche eine Kleinhandelsversandbewilligung (Handel mit weniger als 40 Litern über die Kantongrenze) für das Jahr 1970 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch unverzüglich bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern einzureichen und die Gebühr von Fr. 1000.— bis spätestens den 31. Dezember 1970 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Kleinhandelsversand mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

Commerce des boissons distillées

(Communication de la Régie fédérale des alcools)

1. Licence pour le commerce de gros

Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1970 la licence pour le commerce de boissons distillées par quantités de 40 litres ou plus sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools, à Berne, et à verser la taxe annuelle de 100 francs jusqu'au 31 décembre 1970. Nous rappelons en particulier que la licence est aussi nécessaire pour le commerce de gros de wermuth.

2. Autorisation d'expédier dans le commerce de détail

Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1970 l'autorisation d'expédier des boissons distillées dans d'autres cantons que celui de leur domicile par quantités inférieures à 40 litres sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools, à Berne. La taxe de 1000 francs doit être payée jusqu'au 31 décembre 1970. Nous rappelons en particulier que l'autorisation est aussi nécessaire pour expédier du wermuth en détail.

Commercio di bevande distillate

(Notificazione della Regia federale degli alcool)

1. Licenza per il commercio in grosso

Le ditte che desiderano rinnovare o avere la licenza per il commercio con bevande distillate a partire da 40 litri, per l'anno 1970, sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, e versare la tassa annuale di 100 franchi al più tardi per il 31 dicembre 1970. Rammentiamo in modo speciale che la licenza è necessaria anche per il commercio in grosso di wermut.

2. Permesso per il commercio al minuto con diritto di spedizione

Le ditte che desiderano rinnovare o avere il permesso di spedire fuori del cantone, nell'anno 1970, bevande distillate in quantità inferiori a 40 litri sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, e di versare la tassa di 1000 franchi al più tardi per il 31 dicembre 1970. Rammentiamo in modo speciale che il permesso è necessario anche per la spedizione di wermut nel commercio al minuto.

Auslandspostüberweisungsdiens

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 23. Oktober 1969

Cours de conversion sans engagement, dès le 23 octobre 1969

Algierien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 87,15
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,65%
Dänemark/Danemark	100 DH	= Fr. 57,55
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 116,—
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 77,40
Grossbritannien und Irland/Irland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10,35
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. — 68%
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85,90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 120,20
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60,40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16,73
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83,75

**Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions**

**Aarau:** Aktive Aarauer und Team Aarau 50-13849 - Glanzmann Erich Vikar 50-20553 - Mark W. Dr. 50-3547 - Stirnemann Rosa 50-20878.  
**Aetlingen:** Schulfondsverwaltung 45-4439.  
**Aigle:** Clerc Jean-Pierre fournitures papier NCR 18-7196 - Sons & Images SA radio télévision 18-7192 - Sons & Images SA radio télévision service abonnements 18-5347.  
**Allmendingen b. Bern:** Käseereignisgesellschaft Allmendingen 30-19231.  
**Allmendingen (Thun):** Gertsch Walter Betriebs-Angestellter 30-60749.  
**Ambrì:** Amministrazione oratorio S. Materno 65-704.  
**Amsteg:** Fedler Albin 60-6150.  
**Areses:** Bach & Duckert SA travaux publics 40-8386.  
**Arlsbühl:** Briener-Bloch Max und Margrit 40-60600.  
**Ascona:** Knoll Paolo 65-2213 - Vaerini fratelli 65-5328.  
**Attalens:** Genoud Roger installateur 18-7195.  
**Au (ZH):** Sievert Barbara Kioskgerant 18-82861.  
**Auvernier:** Barbezat Paul Ing. techn. Ets 20-3827.  
**Avenches:** Société fédérale de gymnastique section actifs 10-22414.  
**Baden:** Twerenbold Reisen u. Transport AG Ennetbaden 50-1531.  
**Balsthal:** Pfadfinder-Heimverein 46-3852.  
**Basel:** Aebersold Anton Mechaniker 40-62939 - Bankgesellschaft Schweiz, Hauptzitat Union de banques suisses 40-4614 - Bankgesellschaft Schweiz, Aeschelplatz Union de banques suisses 40-285 - Bankgesellschaft Schweiz, Claraplatz Union de banques suisses 40-894 - Bankgesellschaft Schweiz, Gellert Union de banques suisses 40-4273 - Bigler Peter Buchdrucker 40-31351 - Bloch Peter Elektromonteur 40-62938 - Brunner & Kohler AG Autoelektrik 40-329 - Delémont-Macchi André 40-60712 - Feldinger Simon kaufm. Angestellter 40-62932 - Fröhlich Heidi Fr. 40-50445 - Fröhlich-Kucera Fritz 40-62935 - Fussball-Club Breite Junioren-Abteilung 40-34988 - Gutjahr-Bourgeois Albert 40-51272 - Imark Ernst Albert 40-73763 - Immobilien-gesellschaft Gothic AG Mietzinskonto Pfingststrasse 40-34106 - Informationstechnik Dr. Ing. A. Schweizer 40-34298 - Jaccard Jean-Pierre Typograph 40-62941 - Jenni P.J. Mietzinskonto Bläsiring 40-34126 - Jöri-Gönzheimer Regina 40-60439 - Knauss-Wegmüller M. 40-62942 - Lindner Louise Fr. 40-62934 - Marktsteiner & Co Gebrüder 40-30738 - Meier Christian Mechaniker 40-62937 - Messmer Ely Schweizer 40-60709 - Motler Hans Fasnachtschule 40-33172 - Nigg Emil Glas- und Neubaureinigung 40-35080 - November-Club 40-34841 - Pregger-Hochstrasser Rolf Feinbäckerei 40-32124 - Reichen Verena 40-73762 - Rüedi René Malergeschäft 40-33365 - Schaad Armin SBB-Beamter 40-73765 - Scheidegger Peter Postbetriebssekretär 40-73760 - Schwyder Elisabeth Frau 40-58104 - Schweizer Verband Volksdiener Personalrestaurant Patria 40-34502 - Sprecher-Wenger Erwin 40-50336 - Suppstät St. Leonhard 40-34700 - Una voce Helvetica Sektion Nordwestschweiz 40-31130 - Zurlib René Mechaniker 40-62936 - Zysel-Schuhmertl Hellmut 40-60538.  
**Belfaux:** Rosset Edmond carrelur 17-8147.  
**Bellinzona:** Frosio Peter 65-12314 - Società atletica 65-1019.  
**Belp:** Perren Adolf Baugeschäft 19-4854.  
**Belz:** Damenriege des Turnvereins 30-18168.  
**Berikon:** Erne-Vollenweider Elisabeth dipl. Organistin Klavier- u. Rhythmiklehrerin 50-10474.  
**Bern:** Abegglen Hans-Peter Reprograf 30-17351 - Adressen-Zentrale Filiale der Arcadia Verlag AG 30-1904 - Anthenien Edmund 30-53128. - Arcadia Verlag AG Filiale Bern Adressen-Zentrale 30-19004 - Binder-Auer Oskar pens. Beamter GD PTT 30-59097 - Charcuterie Christian Steiner 30-17353 - Dirlwanger Hans Dr. a. Abteilungschef GD

SBB 30-50529 - Freihofer Gottfried Verkaufs-Chauffeur Bümpliz 30-18098 - Gyax Mina Fr. 30-53126 - Iseli Peter Zollbeamter Bümpliz 30-57304 - Isenschmid Hans-Peter, eidg. Beamter Bümpliz 30-57302 - Ledermann Otto Revisor 30-60741 - Milan Club Berna 30-19398 - Mischler Rolf M. 30-60750 - Schönenberger Karl 30-57305 - von Steiger Ursula Frau Logopädin 30-18000 - Wismer Karl Fabrikationschef 30-60742.  
**Bevaix:** Dubois Madeleine 20-20385 - Humbrecht Henri 20-15123.  
**Bever:** Viehzuchtgenossenschaft 70-9028.  
**Biel/Bienne:** Gesangssektion SAC Sektion Biel 25-8144 - Palermo Agripino 25-16535 - Rozzi Saverio 25-16769 - Zeidler Kurt Kaufmann 25-40176.  
**Biel:** Forces motrices de Conches SA cantine Heiligkreuz 19-8952.  
**Binningen:** Zbinden-Hess Ernst 40-70254.  
**Birsfelden:** Kocher Gerhard 40-73761.  
**Boll:** Blaukreuzverein Sinneringen-Stetten 30-17828.  
**Boswil:** Hildbrand René 50-15277.  
**Bottmingen:** Meier-Merz O. und E. 40-62943.  
**Boutry:** Fasel Monique 20-15154.  
**Breit:** Brigels Schmid Emanuel malzeria Metzgerei 70-9264.  
**Brienz (BE):** Wohlhauser Georges 30-57303.  
**Brig:** Willisch Paul SBB-Angestellter 19-4983.  
**Brugg (AG):** Haig-Verwaltungsgesellschaft 50-869 - Knuser Willy Windisch 50-25744.  
**Brütteljen:** Künzli Josef techn. Angestellter 80-82859.  
**Bubendorf:** Selbständiges Baselteln. Orissektion Bubendorf Ramlnsburg 40-34066.  
**Buchs (Lu):** Müller E. Landmaschinen-Service Metallbau 60-19041.  
**Büren an der Aare:** Scheurer Ulrich Autofahrschule 25-3909.  
**Büren (SO):** Stampfli Martin SBB-Angestellter 40-73766.  
**Büsserach:** Kübler A. & C. Christ. Anna Heizung Sanitär Oelfeuerung 40-33678.  
**Buswil b. Büren:** Zwhalen Kurt 25-30711.  
**Blitschwil:** Musikgesellschaft 90-16181 - Seiler Max Butagas-Depot 90-13927.  
**Bus:** Brodbeck Hans Landwirt 40-34515.  
**Le Châble (VS):** Kovac Tibor Dr. méd. 19-7619.  
**Cham:** Marianische Kongregation Cham-Hünenberg 60-22546.  
**Charrat:** Gay Pierre Au Gay Décor 19-5593.  
**La Chaux-de-Fonds:** Azzani A. mécanicien 23-4719 - Quinche Daniel 23-7146 - Salvi Bortolo 23-5366 - Vernier Serge polissage lapidage 23-2031.  
**Chavannes-les-Forts:** Pache Irénée représentation La Pierraz 17-8090.  
**Chavornay:** Société de musique La Lyre marche souvenir 10-22741.  
**Chnr:** Cathomen Quirin 70-15162 - Knapp Urs 70-15164 - Lippuner-Buf-fat SA. 70-15160 - Marexa AG 70-1796 - Missione cattolica italiana scuola materna 70-6585.  
**Clarens:** Cheseaux Charly Baugy 18-8207.  
**Colombier (NE):** Club de loisirs IOTA 20-3577.  
**Corgémont:** Messerli Fritz garage transports 25-10479.  
**Corsier-sur-Vevay:** Schaub Maria Mme 18-8206.  
**Crissier:** Garage Borgeaud & Auberson 10-19405.  
**Cully (FR):** Marche de la Paix 1967-17-7413.  
**Dällikon:** Krankenfursoergesch. Kranken- und Unfallkasse Sektion Dällikon 80-28139.  
**Davos Platz:** Hausverwaltung Regina 1 + 2 V. und J. De Biasi 70-15163.  
**Domat/Em:** Derungs Paul Verwaltungsverbeamter 70-15161.  
**Dornach:** Eckert Marcel pharm. Student 40-62940.  
**Ecublens (VD):** Editions Nugeag Bleu J.-D. Kissling 10-1943.  
**Effretikon:** Metzger Theodor Tagelsgewand 84-30624 - Morof Paul 84-30622.

**Embrach:** Blöchlinger-Melli A. 84-25198 - Dünki-Sommer E. 84-25199 - Hagen Oskar 84-30623.  
**Emmen:** Fischer Josef 60-61505.  
**Epalinges:** Communauté d'études techniques SA Essence 10-956 - Communauté d'études techniques SA Tirage 10-319.  
**Eschlikon (TG):** Walder Rosmarie 85-10083.  
**Fahrwangen:** Apotheke M. Rüttimann Versand 50-3857 - Hochstrasser Josef 50-20344 - Müller-Gyax Erwin pens. Posthalter 50-25312.  
**Fällanden:** Fuchser Ernst jun. mech. Werkstätte 80-68798 - Schweickhardt Armin Kaufmann 80-82858.  
**Feldbrunnen:** Lehmann Kurt Chemiker HTL 45-10178.  
**Frankfild:** Color-Center und Auto-Shop Frauenfeld Filiale der Dupli-Color AG Scherzweg 85-1842.  
**Fribourg:** Corecco Eugenio professeur 17-8247 - Perrin Pierre étudiant 17-8195.  
**Furna Station:** Camenisch Simon Möbelhandel und Möbelservice 70-7359.  
**Gebenstorf:** Verein für Alterssiedlung 50-2669.  
**Gelterkinden:** Gröffin Willy Fürsorge 40-30906.  
**Genève:** Alvarez Georges 12-14305 - Anizoba Rose Mile 12-40783 - Centre social protestant Maison de Veveysart 12-4488 - Courfassar SA 12-7888 - Deasy Yvonne A. Mile 12-18932 - Della Santa Renata Mile 12-40782 - Galifret Janine Mme fonds national No 1.111.69 12-16632 - Gandolfo Jean architecte d'intérieur 12-11728 - Haberich Klaus 12-13810 - Konat Ibrahim Dr. méd. 12-18267 - Mächler & Co A. librairie des Chercheurs 12-1350 - Martinez José Aire 12-14396 - Merz Manfred 12-30026 - Pécoud André Lancy 12-40784 - Rohner René W. public relations 12-1816 - Stucki Mady Mme Le Lignon 12-11579 - Werner Robert détective privé Le Lignon 12-18333.  
**Glarus:** Aktion gesundes Volk Arbeitsausschuss Kanton Glarus 87-1409 - Engler Konrad Pfarrer 87-4050 - Morf-Frei Rolf 87-4049.  
**Glashütten:** Arbeitsgemeinschaft der ref. Kirchgemeinden Fulenbach Murgenthal Roggwil und Wynau 49-960.  
**Glattbrugg:** Jungwacht Glattbrugg 80-68793.  
**Goldsch:** Kieseling Karl Ingenieur 90-30329.  
**Gontenschwil:** Turvunero ETV 50-7505.  
**Gordola:** Martini Bruno machinista FFS 65-12315 - Tognaldi Luigi 65-12316.  
**Göschenen:** Jenzer Erich 60-61508.  
**Gossau (SG):** Michel Josef physikalische Therapie 90-18691.  
**Grethen:** Bobbia Elisabeth Frau 45-1004 0 - Müller Marc 25-16496.  
**Grosswangen:** Huser August Metzgerei 60-9420.  
**Grub (AR):** Ski-Club 90-6971.  
**Grüt b. Wetzikon:** Rüesegger Karl Kaufmann 80-68801.  
**Gümligen:** Frey Andreas Elektro-Techniker 30-60744 - Gulf Service Station E. Rein & J. Hutterli Melchenbühl 30-18568.  
**Heerbrugg:** Breu Armin El.-Techniker 90-30335.  
**Henau:** Schmidli Harald 90-30333.  
**Herbigen:** Pfarrer 19-8000.  
**Hergiswil (NW):** Schriber Cécile 60-60600.  
**Herzogenbuchsee:** Ruler Marianne 49-7068 - Treuhander Gerber & Co Mietzinskonto Rötweg 12-14 49-2983 - Treuhander Gerber & Co Mietzinskonto Spitalstr. 32 49-2826 - Treuhander Gerber & Co Mietzinskonto Tulpenweg 1-3 49-1308.  
**Ips:** Michel-Burger Christian 70-20515.  
**L'Isle:** Wulliens Claude 12-40782.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°



**TECHNOLOGY FUND, Inc.**  
Fonds de placement américain en valeurs techniques et scientifiques  
120 South La Salle Street, Chicago

**AVIS PROVISOIRE DE REPARTITION**

Le 4 novembre 1969, le Fonds déclarera sa répartition finale pour l'exercice 1968/69 composé du quatrième dividende trimestriel (provenant de revenus du portefeuille) ainsi que la distribution des bénéfices sur titres réalisés durant l'exercice. Afin de permettre aux intéressés de prendre à temps leurs dispositions, les chiffres provisoires sont communiqués ci-après:

	US\$	US\$
Quatrième dividende trimestriel (revenus du portefeuille)	0,08	
./ 30% retenue USA (15% récupérables)		0,024
./ Frais du domicile de paiement	0,026	0,054
<b>Bénéfices sur titres réalisés</b>	0,70	
./ Frais du domicile de paiement	0,0175	0,6825
<b>Total net par action (montant provisoire)</b>	US\$	0,7365

**Reinvestissement.** Les porteurs des certificats Technology Fund enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, 15, rue de la Corrairie, Genève, circulant en Suisse pourront, comme chaque année, réinvestir la répartition en actions additionnelles du Fonds, à la valeur d'inventaire (la date d'option exacte sera fixée ultérieurement). Ils devront aviser le représentant suisse du fonds, par l'entremise de leur banque jusqu'au 12 novembre 1969 au plus tard: passé ce délai, la répartition sur les certificats susmentionnés ne pourra être encaissée qu'en espèces.

Cet avis provisoire est communiqué à titre indicatif; seul l'avis définitif, à paraître ultérieurement, fait foi quant au montant de la répartition.

Genève, le 20 octobre 1969

HENTSCH & Cie



**AFFILIATED FUND, Inc.**

Sélection de valeurs dirigeantes des Etats-Unis en vue d'une appréciation à long terme du capital et des revenus  
63, Wall Street, New York 10005

**Avis provisoire de répartition**

Le 3 novembre 1969, le Fonds déclarera sa répartition finale pour l'exercice 1968/69. Afin de permettre aux intéressés de prendre à temps leurs dispositions, les chiffres provisoires sont communiqués ci-après:

	US\$
Bénéfices sur titres réalisés	0,350
./ Frais du domicile de paiement	0,00875
<b>Total net par action (montant provisoire)</b>	0,34125

**Reinvestissement.** Les porteurs des certificats Affiliated Fund enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, 15 rue de la Corrairie, Genève, circulant en Suisse pourront, comme chaque année, réinvestir la répartition en actions additionnelles du Fonds, à la valeur d'inventaire (la date d'option exacte sera fixée ultérieurement). Ils devront aviser le représentant suisse du Fonds, par l'entremise de leur banque, jusqu'au 17 novembre 1969 au plus tard: passé ce délai, la répartition sur les certificats susmentionnés ne pourra être encaissée qu'en espèces.

Cet avis provisoire est communiqué à titre indicatif; seul l'avis définitif, à paraître ultérieurement, fait foi quant au montant exact de la répartition.

Genève, le 21 octobre 1969

HENTSCH & Cie

**Société du Gaz de la Plaine du Rhône**

**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le **jeudi 30 octobre 1969, à 15 h. 30, à l'Hôtel du Nord, à Aigle.**

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 avril 1969, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 20 octobre 1969 au siège social, 2, rue Farel, à Aigle, ou au bureau de la société, avenue Châtaignier 37, Vevy, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 18 octobre 1969.

Le conseil d'administration

**Emprunt vaudois 3 1/2% de 1946 de fr. 20 000 000.—**

**Amortissement de 1970**

Liste des obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées, dès le 1<sup>er</sup> février 1970, aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise et de ses agences; aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Cantoniales Suisses ou du Cartel des Banques Suisses, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1<sup>er</sup> février 1970.

**Números:**

Titres de Fr. 500.—  
3941 à 3960

Titres de Fr. 1000.—

4901 à 4910	12351 à 12360
5621 à 5630	14331 à 14340
7801 à 7810	15331 à 15340
11081 à 11090	16021 à 16030
20351 à 20360	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement 1969  
Números: 8039 8040

Lausanne, le 20 octobre 1969

Département des finances du canton de Vaud

**LEYSINTOURS**

S.A. pour le financement et l'exploitation d'entreprises touristiques de Leysin

**LEYSIN**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le **vendredi 21 novembre 1969, à 15 h., au Buffet de la Gare de Lausanne, Salle des Vignerons, à Lausanne.** Le bureau sera ouvert dès 14 h. 30.

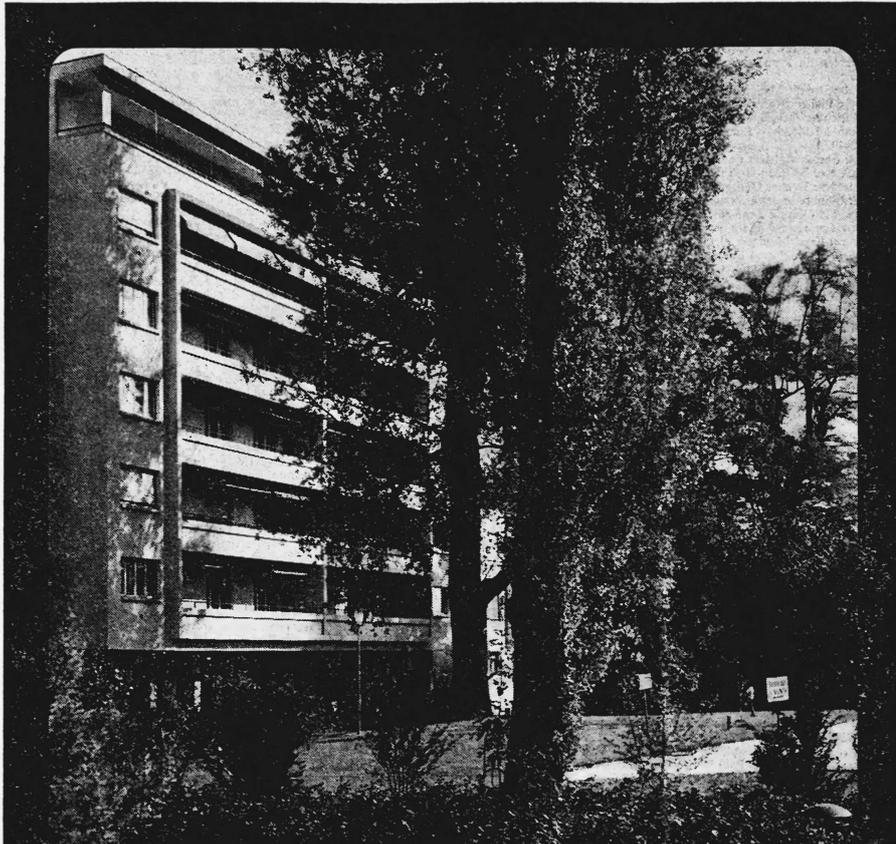
**Ordre du jour:**

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion de l'exercice 1968/69.
- 2<sup>o</sup> Rapport de l'organe de contrôle.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Décharge aux contrôleurs pour leur mandat.
- 6<sup>o</sup> Elections.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Les comptes du bilan et de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Leysin. Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées jusqu'au 19 novembre 1969, à midi, moyennant justification de la possession des actions à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et à Leysin, ainsi qu'à la Banque Cantonale de Berne, à Berne.

Leysin, le 22 octobre 1969.

Au nom du conseil d'administration:  
Le président: Le vice-président délégué:  
Prof. Dr. W. Hunziker F. Tisot



## Le Parc du Devin vient de terminer sa deuxième étape

A Chailly-Lausanne, dans le plus paisible des quartiers résidentiels, le PARC DU DEVIN vient d'achever la deuxième étape de ses travaux.

Si vous souhaitez découvrir le complexe nouveau qui enrichit de son harmonie l'urbanisme lausannois, venez visiter ces lieux privilégiés, où la vie quotidienne s'est déjà installée.

Vous en apprécierez le calme, la vue, la sérénité, la conception. Vous en mesurerez le bien-être à travers les pièces de l'appartement-pilote.

Vous y verrez se matérialiser un rêve que vous pourrez bientôt réaliser: élire domicile au PARC DU DEVIN.




Bureau de vente (p.a. Caperonis S.A.) ouvert tous les jours - le samedi et dimanche sur rendez-vous. Tél.: 021 32 77 61.

Coupon-réponse à retourner à la Régie Jean Francken, Agence Romande Immobilière S.A., Lausanne, galeries Benjamin-Constant, 1002 Lausanne, Tél.: 021 23 14 14. Je désire recevoir, sans engagement de ma part, votre documentation sur le Parc du Devin.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_ FO \_\_\_\_\_

### Vermisstmeldung

(Aufforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das Namensparheft Nr. 853 der St.Gallischen Kantonalbank, Agentur Sargans, wird vermisst. Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses der Schuldnerin unter Nachweis seiner Rechte innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Hefgut haben verfügen.

St.Gallen, den 22. Oktober 1969  
St.Gallische Kantonalbank



Gesucht:  
**1 Ruf-Intromat**  
gut erhalten.

Offerten unter Chiffre Z 70219 an Publicitas AG, 3001 Bern.

**Wohnungs-  
markt und  
Wohnungs-  
marktpolitik**

Bericht der Eidg. Wohnbaukommissionen  
Sonderheft Nr. 72 der «Volkswirtschaft» (Dezember 1968)

Die Eidg. Wohnbaukommission hatte vom Verbandsrat Eidg. Volkswirtschaftsdepartement den Auftrag erhalten, während des Wohnparagrafen zur Verfügung zu stellen. Als Voraussetzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volkswirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden.

Es war die Lage des Wohnungsmarktes zu erforschen und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen und schliesslich mussten verschiedene Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Der Bericht kann gegen Voreinsendung von Fr. 8.— auf Postcheckkonto 26-220, Schweizerisches Handelsämterblatt, 3000 Bern (Eilingsstrasse 3) bezogen werden.

# ?

## Arbeitsspitzen

# !

## temporäre Arbeit

# J

## MANPOWER

Zürich: 051 47 83 11  
Bern: 031 22 36 31  
Basel: 061 24 99 20

### Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A5). Prix: fr. 2.— (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern.

NB. L'édition en langue allemande est épuisée.

Zu vermieten auf Ende 1969

## modernes Fabrikgebäude

ca. 650 m<sup>2</sup>, eventuell 864 m<sup>2</sup> Nutzfläche, übliche Dependancen, Wasser, Licht und Kraft, Laderampe, 20 reservierte Parkplätze, an verkehrsgünstiger Lage des oberen Genfersees (Waadi).

Offerten unter Chiffre PF 36899 an Publicitas AG, 1002 Lausanne.

Das **Depositenheft Nr. 40801** ausgestellt von der Migros Bank Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 1181.10 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 13. Oktober 1969  
Migros Bank

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von HB-Bern,

## 900 m<sup>2</sup> Büro- Fabrikations- und Lagerraum

(unterteilbar) frei.

Auto- und Warenlift, eigener Parkraum, Geleiseanschluss SBB vorhanden.

Offerten unter Chiffre K 901496 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Insertion dans la FOSC.  
= efficacité et succès!

### Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 57 00 - Telex 62 172

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!



## Rentenanstalt

**Qualifizierter Mitarbeiter** deutscher Muttersprache gewandt im Italienischen mit

**Notariats- oder Hypothekarbankpraxis** findet in unserer Abteilung

**Kapitalanlagen** selbständigen und entwicklungs-fähigen Aufgabenkreis

Bewerbungen sind erbeten an die **Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt** 8022 Zürich, Postfach Telephone (051) 27 29 30

# Artline



Artline Marker zum Beschriften von Schildern, Kisten, Ballen und Paketen. Ein markanter Strich. Haltbar auf jedem Material. Lichtecht und wasserfest. Schwarz, rot, blau oder grün. Tinte nachfüllbar.

Artline 70 Fr. 2.— 3 weitere Artline-Modelle in verschiedenen Grössen und Strichstärken. Erhältlich in Papeterien.

Verlangen Sie Muster vom Generahvertreter

**WALTER LENGWEILER**  
9004 St.Gallen  
Tel. 071/22 41 53/54